

Epson Stylus® **SX440W/SX445W/NX430**

TR Temel Kullanım Kılavuzu

- bilgisayarsız kullanım için -

EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

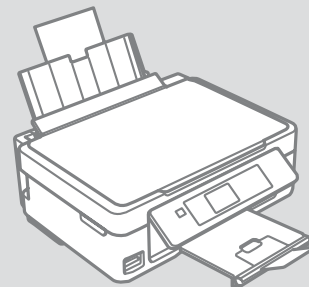
- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -

BG РЪКОВОДСТВО за основна операция

- за употреба без компютър -

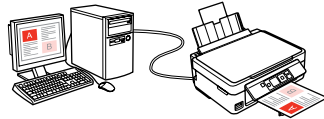
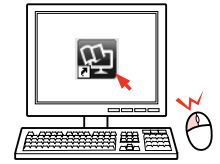


Дaha Fazla Bilgi Almak (Çevrimiçi Kılavuzlara Giriş)

Λήψη περισσότερων πληροφοριών (Εισαγωγή ηλεκτρονικών οδηγιών)

Informații suplimentare (Prezentarea manualelor online)

Получаване на допълнителна информация (Въведение в интерактивните ръководства)

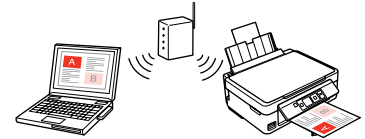


Sorun giderme bilgileri ve bir bilgisayardan nasıl yazdırılacağı ya da tarama yapılacağı hakkındaki talimatlar için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Για πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων και οδηγίες σχετικά με τον τρόπο εκτύπωσης ή σάρωσης από έναν υπολογιστή, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Pentru informații și instrucțiuni de depanare referitoare la imprimarea sau scanarea de la un calculator, consultați online Ghidul utilizatorului.

За информацията относно търсене на неизправности и инструкции как да печатате и сканирате от компютър, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.



Ağ kurulumu ve ağda sorun giderme hakkında bilgiler için, çevrim içi Ağ Kılavuzu'na (sadece ağ ile uyumlu modeller) bakın.

Για πληροφορίες σχετικά με τη ρύθμιση δικτύου και την αντιμετώπιση προβλημάτων δικτύου, ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης σε δίκτυο (μόνο για μοντέλα συμβατά με δίκτυο).

Pentru informații despre configurarea și depanarea rețelei, consultați online Ghidul de rețea (numai pentru modelele care pot fi utilizate în rețea).

За информацията за мрежова настройка и мрежови проблеми, вижте интерактивното Мрежово ръководство (само за модели, поддържащи мрежа).

TR İçindekiler

Bu Kılavuz Hakkında.....	5
Önemli Güvenlik Talimatları	6
Kumanda Paneli Kılavuzu	8
LCD Ekranı kullanma	10
Panelin Açısını Ayarlama.....	12
Güç Tasarrufu Fonksiyonu	12

Ortamın İşlenmesi ve Orijinaler

Kağıt Seçimi	14
Kağıt Yükleme	16
Bir Bellek Kartı takma	18
Orijinalerin Yerleştirilmesi.....	20

Kopyala ve Tara Modu

Belgeleri Kopyalama	22
Foto. Kopyala/Geri Al	24
Bir Bellek Kartına Tarama.....	26
Bir Bilgisayara tarama	27
Kopyala ve Tara Modu Menü Listesi	28

Fotoğrafları Yazdır Modu

Fotoğraf Yazdırma.....	32
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma	34
Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi.....	36

Ayar Modu (Bakım)

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme.....	40
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme.....	42
Yazıcı Kafasının Hizalanması	44
Ayar Modu Menü Listesi	46

Sorun Giderme

Hata Mesajları.....	50
Mürekkep Talimatları	54
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi.....	56
Kağıt Sıkışması	58
Yazdırma Kalitesi/Düzen Sorunları	60
Epson Desteği İrtibata Geçme	64
Telif Hakkı Bildirimi	65

EL Περιεχόμενα

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες.....	5
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας	6
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου	8
Χρήση της οθόνης LCD	10
Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα	12
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.....	12

Χειρισμός των μέσων και των πρωτοτύπων

Επιλογή χαρτιού	14
Τοποθέτηση χαρτιού	16
Τοποθέτηση κάρτας μνήμης.....	18
Τοποθέτηση πρωτοτύπων	20

Κατάσταση λειτουργίας Αντιγραφή και Σάρ.

Αντιγραφή εγγράφων.....	22
Αντιγραφή/επαναφορά φωτογραφιών	24
Σάρωση σε κάρτα μνήμης	26
Σάρωση σε υπολογιστή	27
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Αντιγραφή και Σάρ.....	28

Λειτουργία Εκτύπ. φωτ.

Εκτύπωση φωτογραφιών.....	32
Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις.....	34
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτύπ. φωτ.....	36

Λειτουργία Ρύθμ. (Συντήρηση)

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης	40
Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης	42
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	44
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.	46

Επίλυση προβλημάτων

Μηνύματα σφάλματος.....	50
Προφυλάξεις για τη μελάνη	54
Αντικατάσταση δοχείων μελάνης	56
Εμπλοκή χαρτιού	58
Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης.....	60
Επικοινωνία με την Υποστήριξη της Epson.....	64
Πνευματικά δικαιώματα	65

RO Cuprins

Despre acest ghid.....	5
Instrucțiuni importante privind siguranța	6
Ghidul panoului de control.....	8
Utilizarea ecranului LCD.....	10
Reglarea unghiului panoului.....	12
Funcția de economisire a energiei.....	12

Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor

Selectarea hârtiei	14
Încărcarea hârtiei	16
Introducerea unui card de memorie.....	18
Amplasarea originalelor.....	20

Modul Copy și Scan

Copierea documentelor.....	22
Copierea/restabilirea fotografiilor	24
Scanarea pe un card de memorie.....	26
Scanarea pe un calculator.....	27
Lista meniului modulului Copy și Scan.....	28

Modul Print Photos

Tipărirea fotografiilor.....	32
Tipărirea în diverse aspecte	34
Lista meniului modulului Print Photos	36

Modul Setup (Întreținere)

Verificarea stării cartușelor de cerneală.....	40
Verificarea/Curățarea capului de imprimare.....	42
Alinierea capului de imprimare.....	44
Lista meniului modulului Setup.....	46

Rezolvarea problemelor

Mesaje de eroare.....	50
Măsuri de securitate la utilizarea cernelei.....	54
Înlocuirea cartușelor de cerneală.....	56
Blocarea hârtiei.....	58
Probleme privind calitatea/aspectul tipăririi	60
Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson.....	64
Informații despre copyright.....	65

BG Съдържание

За това ръководство	5
Важни инструкции за безопасност	6
Ръководство за контролния панел	8
Използване на течнокристалния дисплей.....	10
Регулиране на ъгъла на панела	12
Енергоспестяваща функция	12

Работа с носители на информация и оригинали

Избор на хартия	14
Зареждане на хартия.....	16
Поставяне на карта с памет.....	18
Поставяне на оригинали.....	20

Режим Copy и Scan

Копиране на документи.....	22
Копиране / възстановяване на снимки	24
Сканиране към карта с памет	26
Сканиране в компютър.....	27
Списък с менюта за режим Copy и Scan	28

Режим Print Photos

Печатане на снимки.....	32
Отпечатване в различни оформления.....	34
Списък с менюта за режим Print Photos	36

Режим Setup (Техническо обслужване)

Проверка на състоянието на касетата с мастило	40
Проверка/Почистване на печатащата глава	42
Изравняване на печатащата глава.....	44
Списък на менюта за режим Setup	46

Решаване на проблеми

Съобщения за грешки.....	50
Предпазни мерки за мастилото	54
Смяна на касети с мастило	56
Засядане на хартия	58
Проблеми с качеството на печата/оформлението.....	60
Връзка със Сервиза за поддръжка на Epson.....	64
Сведения за авторските права.....	65

Bu Kılavuz Hakkında

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες

Despre acest ghid






За това ръководство

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Καθώς διαβάζετε τις οδηγίες, θα πρέπει να προσέξετε τα εξής:

Urmați indicațiile de mai jos pe măsură ce citiți instrucțiunile:

При четене на инструкциите следвайте тези указания:



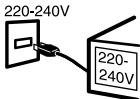




				
Uyarı: Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır.	Dikkat: Ekipmanınızın zarar görmesini engellemek için dikkat başlıklı uyarılara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	Not: Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir.	Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.
Προειδοποίηση: Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις ενδείξεις προειδοποίησης για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	Προσοχή: Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Οι υποδείξεις που φέρουν αυτήν την ένδειξη θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν τυχόν σωματικοί τραυματισμοί και ζημιές στον εξοπλισμό.	Σημείωση: Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες.
Avertisment: Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.	Atenționare: Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.	Notă: Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.
Предупреждение: Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.	Внимание: Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване.	Трябва да се съблюдава, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудване.	Забележка: Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера.	Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация.

Önemli Güvenlik Talimatları

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Instrucțiuni importante privind siguranța

Важни инструкции за безопасност

						
Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Bir başka kablounun kullanılması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bu kabloyu başka herhangi bir ekipman ile kullanmayın.	Yazıcıyı, güç kablosunun kolayca çıkartılabileceği bir prizın yakınına yerleştirin.	Sadece yazıcıda gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.	Elektrik kablosunun tüm yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.	Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.	Yazıcıyı, doğrudan güneş ışığı alan yerlerden ya da güçlü ışıktan uzak tutun.	Kopyalarken, yazdırırken veya tararken tarayıcı ünitesini açmayın.
Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στον εκτυπωτή.	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ικανοποιεί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.	Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην καταστραφεί ή φθαρεί.	Προστατέψτε τον εκτυπωτή από το άμεσο ηλιακό ή το δυνατό φως.	Μην ανοίξετε τη μονάδα σάρωσης κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, της εκτύπωσης ή της σάρωσης.
Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente.	Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.	Utilizați numai tipul de sursă de curent indicat pe imprimantă.	Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranță aplicabile.	Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.	Nu lăsați imprimanta sub acțiunea directă a razelor solare sau a luminii puternice.	Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.
Используйте само доставления с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабела с каквото и да било друго оборудване.	Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.	Използвайте само посочения на принтера източник на захранване.	Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.	Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел.	Дръжте принтера далеч от пряка слънчева или силна светлина.	Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.

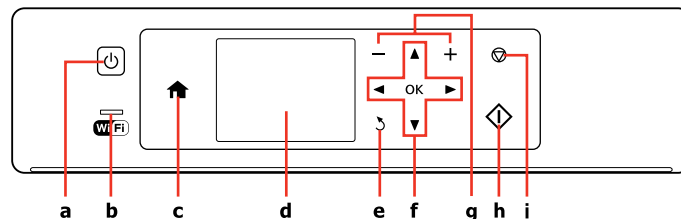
					
<p>Yazıcı içinde veya etrafında yanıcı gazlar içeren aerosollu ürünler kullanmayın. Aksi takdirde yangına neden olabilirsiniz.</p>	<p>Dokümantasyonda açıkça belirtilen durumlar haricinde yazıcıyı kendi kendinize onarmaya çalışmayın.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarının küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde bulunduğundan emin olun.</p>	<p>Cildinize mürekkep bulaşırsa söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkebin gözlerinize sıçraması durumunda, derhal suyla yıkayın. Bol suyla yıkamadan sonra rahatsızlık duyarsanız veya görme sorunları olursa hemen bir doktora başvurun. Mürekkep ağzınıza girerse, hemen kusun ve bir hekime başvurun.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarını çok güçlü bir şekilde sallamayın; aksi halde mürekkep kartuştan dışarı akabilir.</p>	<p>Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarırsanız, mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme çıkışına veya çevresine dokunmayın.</p>
<p>Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.</p>	<p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p>	<p>Φυλάξτε τα δοχεία μελάνης μακριά από παιδιά.</p>	<p>Εάν η μελάνη έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το σημείο καλά με σαπούνι και νερό. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Αν τα προβλήματα ενόχλησης ή όρασης επιμεινούν μετά από καλό πλύσιμο, επισκεφτείτε αμέσως έναν γιατρό. Αν έρθει σε επαφή με το στόμα σας, φτύστε το αμέσως και επισκεφτείτε αμέσως έναν γιατρό.</p>	<p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελάνης πολύ δυνατά γιατί ενδέχεται να υπάρξει διαρροή από το δοχείο.</p>	<p>Εάν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανίου για μελλοντική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρωμιά την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή την περιοχή που την περιβάλλει.</p>
<p>Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p>	<p>Nu încercați să reparați imprimanta personal, decât în situațiile descrise detaliat în documentație.</p>	<p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor.</p>	<p>Dacă cerneala ajunge pe piele, spălați cu atenție zona cu săpun și apă. Dacă cerneala vă intră în ochi, clătiți imediat ochii cu apă. Dacă după ce v-ați spălat bine pe ochi, continuați să aveți probleme de vedere sau nu vă simțiți bine, mergeți imediat la medic. Dacă cerneală vă intră în gură, scuipați imediat și mergeți imediat la medic.</p>	<p>Nu agitați prea tare cartușele de cerneală; în caz contrar cerneala se poate scurge din cartușe.</p>	<p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul într-un mediu asemănător cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p>
<p>Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p>	<p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p>	<p>Съхранявайте касетите с мастило далеч от достъп на деца.</p>	<p>Ако по кожата ви попадне мастило, измийте добре с вода и сапун. Ако мастило попадне в очите ви, незабавно ги изплакнете обилно с вода. Ако след обилно измиване продължавате да чувствате дискомфорт или имате зрителни проблеми, незабавно посетете вашия лекар. Ако мастило попадне в устата ви, веднага го изплюйте и посетете вашия лекар.</p>	<p>Не разклащайте касетите с мастило твърде енергично, в противен случай мастилото може да изтече.</p>	<p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p>




Kumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghidul panoului de control

Ръководство за контролния панел








a	b	c	d
			-
Yazıcıyı açar/kapatır.	Kablosuz LAN durumunu gösterir. Daha fazla bilgi için, çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na bakın.	Üst menüye döner. Üst menüdeyken, modlar arasında geçiş yapar.	Seçili görüntülerin bir önizlemesini görüntüler veya ayarları görüntüler.
Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.	Εμφανίζει την κατάσταση Ασύρματου LAN. Για περισ. λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρ.,Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.	Επιστρέφει στο ανώτερο μενού. Όταν βρίσκεστε στο ανώτερο μενού, γίνεται εναλλαγή μεταξύ των καταστάσεων λειτουργίας.	Εμφανίζει μια προεπισκόπηση των επιλεγμένων εικόνων ή εμφανίζει τις ρυθμίσεις.
Pornește/Oprește imprimanta.	Indică starea Wi-Fi. Pentru detalii, consultați online Ghidul de rețea.	Revine la meniul principal. Din meniul principal, schimbați modulile.	Afișează o previzualizare a imaginilor selectate sau afișează setările.
Включва/изключва принтера.	Показва Wi-Fi статуса. За подробности вижте интерактивното Мрежово ръководство.	Връща към главното меню. Когато сте в главното меню, сменя режимите.	Показва предварителен преглед на избраните изображения или показва настройките.

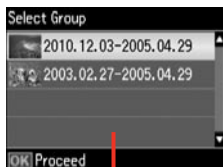
Kumanda paneli tasarımı bölgeye göre değişir.

Ο σχεδιασμός του πίνακα ελέγχου διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Designul panoului de control variază în funcție de zonă.

Изгледът на контролния панел се различава за отделните региони.

e	f	g	h	i
				
İşlemi iptal eder/önceki menüye geri döner.	Fotoğrafları ve menüleri seçer.	Kopya ve baskı sayısını belirler.	Seçtiğiniz işlemi başlatır.	Kopyalamayı/yazdırmayı/taramayı durdurur veya ayarları sıfırlar.
Ακυρώνει/επιστρέφει στο προηγούμενο μενού.	Επιλέγει φωτογραφίες και μενού.	Ορίζει τον αριθμό των αντιγράφων και των εκτυπώσεων.	Εκκινεί τη λειτουργία που επιλέξατε.	Διακόπτει την αντιγραφή/εκτύπωση/σάρωση ή επαναφέρει τις ρυθμίσεις.
Anulează/revine la meniul anterior.	Selectează fotografiile și meniurile.	Setează numărul de copii și tipărește.	Începe operația selectată.	Oprește copierea/tipărirea/scanarea sau resetează setările.
Служи за отказ/връщане към предишното меню.	Избира снимки и менюта.	Задава броя копия и разпечатки.	Започва избраната от вас операция.	Спира копиране/печат/сканиране или нулира настройките.



e

e

Bellek kartınızda 999'dan fazla fotoğrafınız olduğunda, bir grubu seçebilmeniz için LCD ekranı bir mesaj görüntüler. Görüntüler çekildikleri tarihe göre sıralanır. Bir grubun içinde görüntüler seçip göstermek ve bir grubu seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın ve ardından **OK** düğmesine basın. Bir grubu yeniden seçmek için, **Fotoğrafları Yazdır** ögesini ve ardından **Grup Seçimi** ögesini seçin.

Όταν έχετε περισσότερες από 999 φωτογραφίες στην κάρτα μνήμης σας, η οθόνη LCD εμφανίζει ένα μήνυμα, υποδεικνύοντάς σας να επιλέξετε μια ομάδα. Οι εικόνες ταξινομούνται βάσει της ημερομηνίας λήψης. Για επιλογή και εμφάνιση των εικόνων σε ομάδα, πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε μια ομάδα και κατόπιν πατήστε **OK**. Για να επιλέξετε ξανά μια ομάδα, επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.** και κατόπιν επιλέξτε **Επιλ. ομάδας**.

Dacă aveți peste 999 de fotografii pe cardul de memorie, pe ecranul LCD va apărea un mesaj pentru a putea selecta un grup. Imaginile sunt sortate după data la care au fost realizate. Pentru a selecta și afișa imaginile dintr-un grup, apăsați pe ▲ sau pe ▼ pentru a selecta un grup și apoi apăsați pe **OK**. Pentru a reselecta un grup, selectați **Print Photos** și apoi selectați **Select Group**.

Когато в картата ви с памет има повече от 999 снимки, течнокристалният дисплей показва съобщение, което ви дава възможност да изберете група. Изображенията се сортират по датата на заснемането им. За да изберете и покажете изображения в група, натиснете ▲ или ▼, за да изберете група и след това натиснете **OK**. За да изберете повторно група, изберете **Print Photos** и след това **Select Group**.



Gerçek ekran görüntüsü bu kılavuzda gösterilenlerden biraz farklı olabilir.

Η πραγματική εμφάνιση της οθόνης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από τα στιγμιότυπα που εμφανίζονται σε αυτόν τον οδηγό.

Afișajul efectiv de pe ecran poate diferi ușor de imaginile afișate în acest ghid.

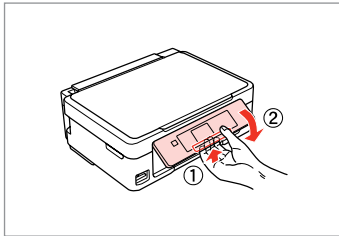
Действителният дисплей на екрана може малко да се различава от показания в настоящото ръководство.

Panelin Açısını Ayarlama

Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα

Reglarea unghiului panoului

Регулиране на ъгъла на панела



Paneli alçaltmak veya kapatmak için, arkadaki kolu tık sesi çıkarana dek çekerek kilidi açın, ardından aşağı doğru alçaltın. Paneli yükseltmek için kaldırmanız yeter.

Για να χαμηλώσετε ή να κλείσετε τον πίνακα, απασφαλίστε τον τραβώντας το μοχλό στο πίσω μέρος μέχρι να ακουστεί ένα “κλικ” και, έπειτα, κατεβάστε τον. Για να ανεβάσετε τον πίνακα, απλώς ανασηκώστε τον.

Pentru a coborî sau a închide panoul, deblocați prin tragere pârghia din spate până se aude un clic și apoi coborâți-o. Ridicați panoul pentru a mări poziția acestuia.

За да свалите или затворите панела, отключете го, като издърпвате лоста от задната страна, докато се чуе щракване, след което свалете панела. За да повдигнете панела, просто го изтеглете нагоре.

Гүч Tasarrufu Fonksiyonu

Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

Funcția de economisire a energiei

Енергоспестяваща функция

13 dakika boyunca kullanılmaması durumunda, ekran enerji tasarrufu sağlamak üzere kararır.

Ekranı önceki durumuna döndürmek için herhangi bir tuşa basın.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη μαυρίζει για να εξοικονομήσει ενέργεια.

Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να επαναφέρετε την οθόνη στην προηγούμενή της κατάσταση.

După 13 minute de inactivitate, ecranul devine negru pentru a economisi energie.

Apăsați pe orice buton pentru a readuce ecranul la starea anterioară.

При липса на активност в продължение на 13 минути, екранът изгасва, за да се пести енергия.

Натиснете произволен бутон, за да върнете екрана в предишното му състояние.

Ortamin İşlenmesi ve Orijinaller
Χειρισμός των μέσων και των πρωτοτύπων
Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor
Работа с носители на информация и оригинали



Καğıt Seçimi

Επιλογή χαρτιού

Selectarea hârtiei

Избор на хартия

Özel kağıdın bulunabilirliği bölgeye göre değişir.

Η διαθεσιμότητα του χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variază în funcție de zonă.

Наличието на специална хартия зависи от региона.

	Bu kağıda yazdırmak istiyorsanız... *4	LCD ekranda bu Sayfa Tipi'ni seçin	Yükleme kapasitesi (sayfa)
a	Düz kağıt *1	Düz Kağıt	[11 mm] *2 *3
b	Epson Parlak Beyaz Mürekkep Püskürtücülü Yazıcı Kağıdı *1		80 *3
c	Epson Premium Parlak Fotoğraf Kağıdı	Fotoğ. Kağıdı	20
d	Epson Premium Yarı Parlak Fotoğraf Kağıdı		
e	Epson Fotoğraf Kağıdı		
f	Epson Çok Parlak Fotoğraf Kağıdı		
g	Epson Parlak Fotoğraf Kağıdı		

*1 Bu kağıtla elle 2-tarafli yazdırma gerçekleştirebilirsiniz.

*2 Ağırlığı 64 ile 90 g/m² arasında değişen kağıt.

*3 Tek tarafına önceden yazdırılmış kağıt için 30 sayfa.

*4 İngilizce kağıt adları için yandaki tabloya bakın.

	Εάν θέλετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... *4	Επιλέξτε αυτόν τον Τύπ. χαρτ. στην οθόνη LCD	Χωρητικότητα τοποθέτησης (φύλλα)
a	Απλό χαρτί *1	Απλό χαρτί	[11 mm] *2 *3
b	Epson Χαρτί Bright White *1		80 *3
c	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Φωτογραφικό χαρτί	20
d	Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium		
e	Epson Φωτογραφικό χαρτί		
f	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra		
g	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί		

*1 Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μη αυτόματη εκτύπωση διπλής όψης με αυτό το χαρτί.

*2 Χαρτί με βάρος 64 έως 90 g/m².

*3 30 φύλλα για χαρτί που έχει ήδη εκτυπωθεί από τη μια πλευρά.

*4 Ανατρέξτε στον πίνακα στη δεξιά πλευρά για τα Αγγλικά ονόματα χαρτιού.

	Дacă doriți să tipăriți pe acest tip de hârtie... *4	Selectați acest Paper Type pe ecranul LCD	Capacitate de încărcare (coli)
a	Hârtie simplă *1	Plain Paper	[11 mm] *2 *3
b	Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson *1		80 *3
c	Hârtie foto lucioasă premium Epson	Photo Paper	20
d	Hârtie foto semi-lucioasă premium Epson		
e	Hârtie foto Epson		
f	Hârtie foto ultra-lucioasă Epson		
g	Hârtie foto lucioasă Epson		

*1 Puteți efectua tipărirea manuală pe 2 fețe cu această hârtie.

*2 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m².

*3 30 de coli de hârtie care au fost deja tipărite pe o parte.

*4 Pentru a vedea care sunt denumirile în limba engleză ale diferitelor tipuri de hârtie, consultați tabelul din dreapta paginii.

	Ако желаете да печатате на тази хартия... *4	Изберете този Paper Type на течнокристалния екран	Капацитет на зареждане (листове)
a	Обикновена хартия *1	Plain Paper	[11 mm] *2 *3
b	Ярко-бяла хартия за мастиленоструен печат Epson *1		80 *3
c	Premium гланцирана фотохартия Epson	Photo Paper	20
d	Premium полу-гланцирана фотохартия Epson		
e	Фотохартия Epson		
f	Свръх гланцирана фотохартия Epson		
g	Гланцирана фотохартия Epson		

*1 На тази хартия можете да извършите ръчно 2-странно печатане.

*2 Хартия с тегло от 64 до 90 g/m².

*3 30 листа за хартия, която вече е била използвана за печатане от едната страна.

*4 Вижте таблицата отдясно за имената на хартията на английски.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Premium Glossy Photo Paper
d	Epson Premium Semigloss Photo Paper
e	Epson Photo Paper
f	Epson Ultra Glossy Photo Paper
g	Epson Glossy Photo Paper

Καğıt Y¼kleme Τοποθέτηση χαρτιού Încãrcarea hãrtiei Зареждане на хартия



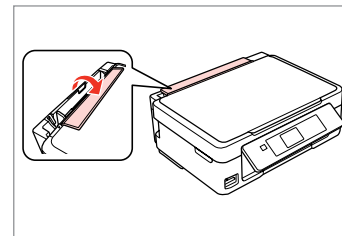
Legal boyutta kağıt ya da zarf kullanırken, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Όταν χρησιμοποιείτε χαρτί μεγέθους Legal ή φακέλους, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Dacă utilizați formatul de hãrtie Legal sau plicuri, consultați online Ghidul utilizatorului.

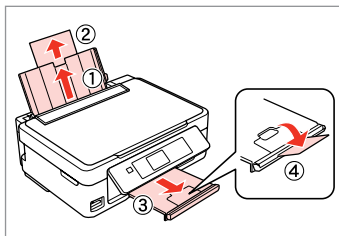
Κοгато използвате хартия с размер Legal или пликове, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

1



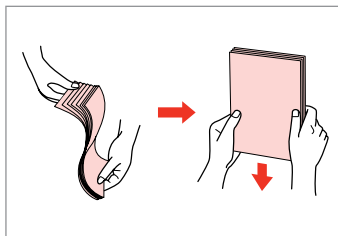
Öne doğru çevirin.
Αναστρ. προς τα εμπρός.
Rãsuçiți spre fațã.
Завъртете напред.

2



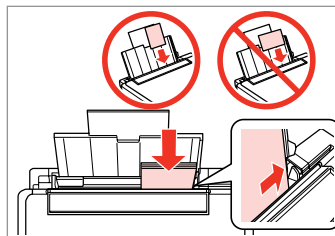
Açın ve dışarı doğru kaydırın.
Ανοίξτε και σύρετε προς τα έξω.
Descideți și trageți.
Отворете и плъзнете навън.

3



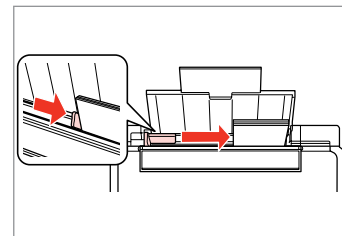
Kağıdı havalandırın ve hizalayın.
Ξεφυλλίστε και ευθυγραμμίστε τη στοιβã χαρτιού.
Rãsfoiți și aliniați topul de hãrtie.
Разгънете ветрилообразно и подравнете купа хартия.

4



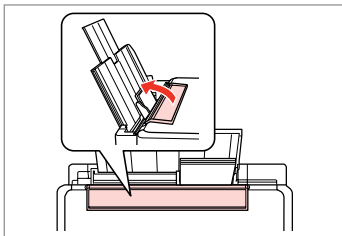
Yazdırılabilir yüz yukarı.
Τοποθ. με την εκτυλώσ. πλ. προς τα πάνω.
Încãrcãți cu fațã pe care se va face imprimarea în sus.
Заредете със страната за печат нагоре.

5



Uydurun.
Προσ.
Reglați.
Подравнете.

6



Tersine çevirin.
Αναστρ. προς πίσω.
Răsuciți înapoi.
Завъртете назад.



Kenar kılavuzunun içindeki ▼ ok işaretinin üzerinden kağıt yüklemeyin.

Μην τοποθετήσετε χαρτί πάνω από το σημάδι βέλους ▼ μέσα στον οδηγό ακμών.

Nu încărcați hârtia peste marcajul săgeată ▼ aflat în interiorul ghidajului de margine.

Не зареждайте хартия над маркировката ▼ на водача за край.

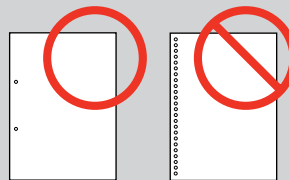


İki ciltleme delikli A4 kağıdını kullanabilirsiniz.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε χαρτί A4 με δύο οπές βιβλιοδεσίας.

Puteți utiliza hârtie A4 cu două perforații.

Можете да използвате хартия A4 с два отвора за подвързване.



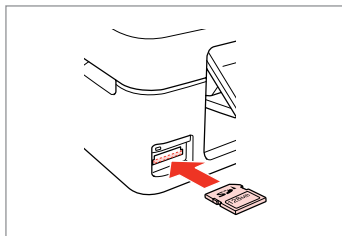
Bir Bellek Kartı takma

Τοποθέτηση κάρτας μνήμης

Introducerea unui card de memorie

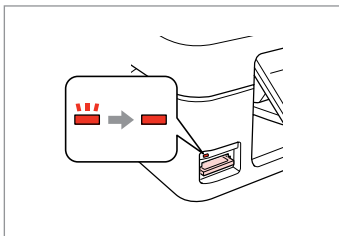
Поставяне на карта с памет

1



Bir seferde bir kart takın.
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.
Introduceți un singur card.
Вкарвайте само по една карта.

2



İziğin yanık kaldığından emin olun.
Βεβαιωθείτε ότι η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.
Проверете дали индикаторът свети.



Kartı, yuvasının sonuna kadar itmeye çalışmayın. Tamamen itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με δύναμη την κάρτα μέχρι μέσα στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει τελείως μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până la capăt în slot. Cardul nu trebuie introdus complet.

Не се опитвайте да вкарате със сила картата докрай в гнездото. Тя не трябва да влиза докрай.

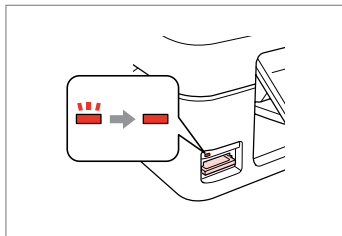
Bir Bellek Kartını Çıkartma

Αφαίρεση κάρτας μνήμης

Scoaterea unui card de memorie

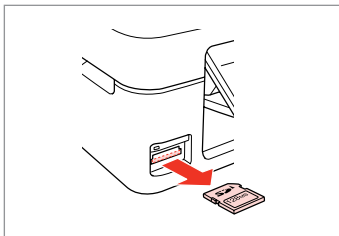
Изваждане на картата с памет

1



İziğin yanık kaldığından emin olun.
Βεβαιωθείτε ότι η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.
Проверете дали индикаторът свети.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.



Αçık	Yanıp Sönüyor
Ενεργό	Αναβοσβήνει
Aprins	Intermitent
Включен	Мига

		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		SDXC
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

*Bağdaştırıcı gerektirir

*Απαιτείται προσαρμογέας

*Este necesar să folosiți un adaptor

*Необходим е адаптер



Hafıza kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Εάν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα ενδέχεται να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Ако картата с памет се нуждае от адаптер, поставете адаптера, преди да вкарате картата в гнездото, тъй като в противен случай картата може да заседне.

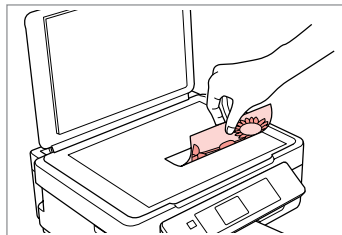
Orijinallerin
Yerleştirilmesi

Τοποθέτηση
πρωτοτύπων

Amplasarea
originalelor

Поставяне на
оригинали

1



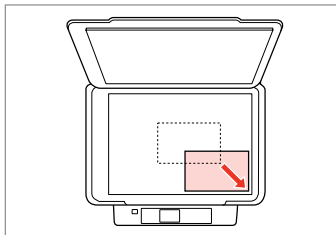
Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την όψη προς τα κάτω.

Se așează cu fața în jos, orizontal.

Поставете хоризонтално с лицевата страна надолу.

2

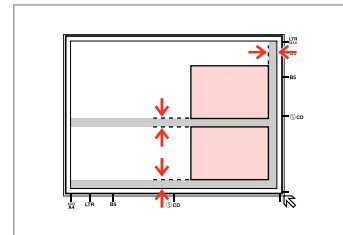


Köşeye kaydırın.

Σύρετε στη γωνία.

Se așează în colț.

Плъзнете до достигане на ъгъла.



Fotoğrafları 5 mm aralıklarla yerleştirin.

Τοποθετήστε τις φωτογραφίες με απόσταση 5 mm.

Amplasați fotografiile la 5 mm distanță.

Поставете снимките на 5 mm една от друга.



30 × 40 mm'den büyük olmaları kaydıyla, aynı anda bir fotoğrafı veya farklı boyutlardaki birkaç fotoğrafı yeniden yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε ταυτόχρονα μία φωτογραφία ή πολλές φωτογραφίες διαφορετικών μεγεθών, εφόσον είναι μεγαλύτερες από 30 × 40 mm.

Puteți retipări una sau mai multe fotografii de dimensiuni diferite în același timp dacă au dimensiuni mai mari de 30 × 40 mm.

Μожете да копирате едновременно една или няколко снимки с различни размери, ако същите са по-големи от 30 × 40 mm.

Κορυαλα ve Tara Modu
Κατάσταση λειτουργίας Αντιγραφή και Σάρ.
Modul Copy xi Scan
Режим Copy и Scan



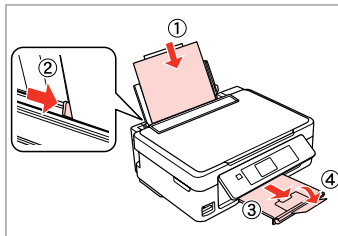
Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή
εγγράφων

Copierea
documentelor

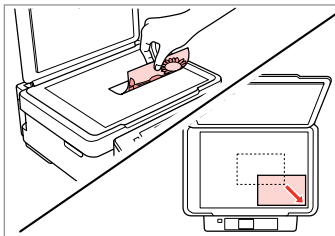
Копиране на
документи

1  → 16



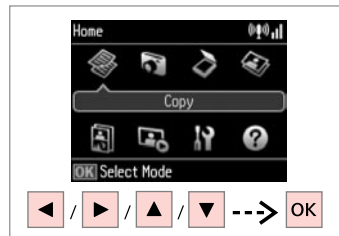
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.
Заредете хартия.

2



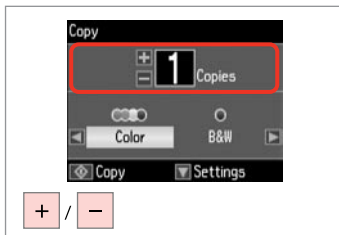
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție
orizontală.
Поставете оригинала
горизонтално.

3



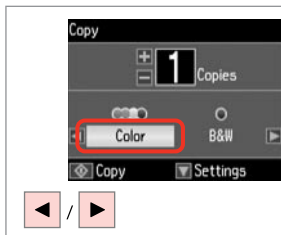
Κορυαλα'yi seçin.
Επιλέξτε **Αντιγραφή**.
Selectați **Copy**.
Изберете **Copy**.

4



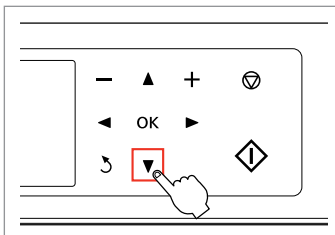
Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.

5



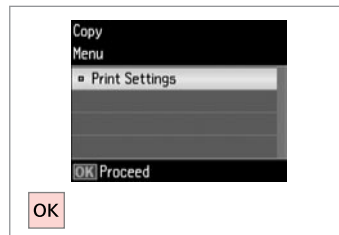
Bir renk modu seçin.
Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας
χρώματος.
Selectați un mod de culoare.
Изберете цетови режим.

6



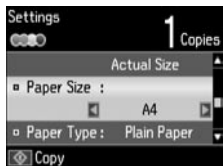
Kopya ayarı menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης
αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru
copiere.
Влезте в менюто за настройка на
копиране.

7



Yazd. Ayarları ögesine girin.
Εισαγάγετε **Ρυθμ. εκτύπωσης**.
Accesați **Print Settings**.
Влезте в **Print Settings**.

8



Угун коруа агарларини уагн.

Кάνте тис κατάλληλες ρυθμίσεις αντιγραφής.

Efectuați setările de copiere corespunzătoare.

Направете съответните настройки на копиране.



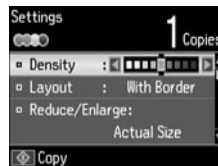
Καğıт Βυт'унu ve Sayfa Tipi'ni ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει Μέγ. χαρτ. και Τύп. χαρτ.

Asigurați-vă că ați setat valorile pentru Paper Size și Paper Type.

Не забравяйте да зададете Paper Size и Paper Type.

9



Κορυαlamaya bařlayın.

Αρχίστε την αντιγραφή.

Începeți copierea.

Започнете копиране.

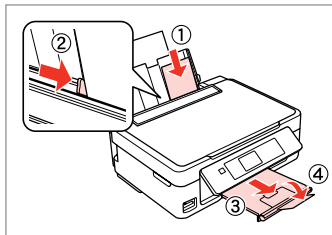
Foto. Kopyala/Geri Al

Αντιγραφή/
επαναφορά
φωτογραφιών

Copierea/restabilirea
fotografilor

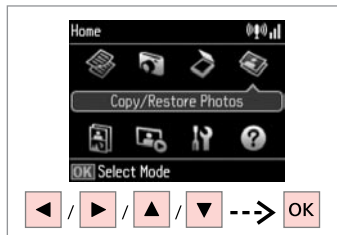
Копиране /
ВЪЗСТАΝΟΒЯВАНЕ НА
СНИМКИ

1  → 16



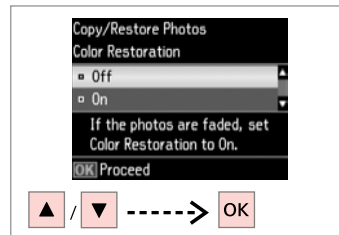
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcați hârtia foto.
Заредете фотохартия.

2



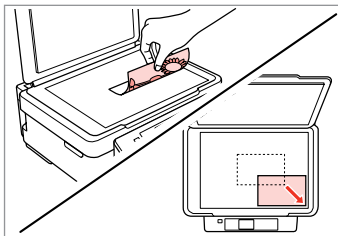
Fotoğrafları Kopyala/Onar'i seçin.
Επιλέξτε **Αντ./Αποκατ. φωτογ.**
Selectați **Copy/Restore Photos**.
Изберете **Copy/Restore Photos**.

3



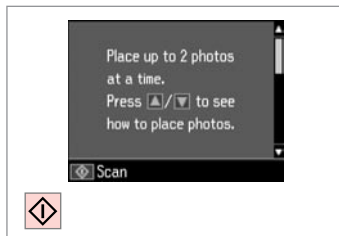
On'u veya Off'u seçin.
Επιλέξτε On ή Off.
Selectați Activat sau Dezactivat.
Изберете On или Off.

4



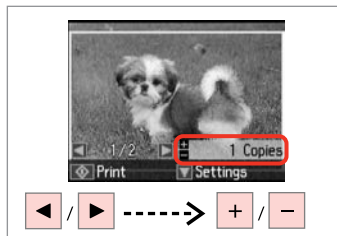
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție
orizontală.
Поставете оригинала
хоризонтално.

5



İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.

6



Κορυα sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.

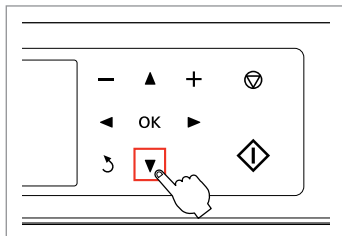


İki fotoğraf taradıysanız, ikinci fotoğraf için adım 6'ı tekrarlayın.

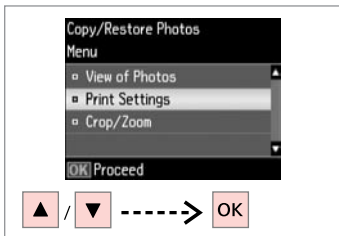
Αν έχετε σαρώσει δύο φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 6 για τη δεύτερη φωτογραφία.

Dacă ați scanat două fotografii, repetați pasul 6 pentru a doua fotografie.

Ако сте сканирали две снимки, повторете стъпка 6 за втората снимка.

7

Αyar menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης.
Accesăți meniul de setări.
Влезте в меню за настройка.

8

Yazd. Ayarları'ni seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτύπωσης**.
Selectați **Print Settings**.
Изберете **Print Settings**.

9

Υγουν yazdırma ayarlarını yapın.
Κάντε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.
Efectuați setările de tipărire corespunzătoare.
Направете съответните настройки на печата.



Καğıt Byt'unu ve Sayfa Tipi'ni ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει Μέγ. χαρτ. και Τύπ. χαρτ.

Asigurați-vă că ați setat valorile pentru Paper Size și Paper Type.

Не забравяйте да зададете Paper Size и Paper Type.

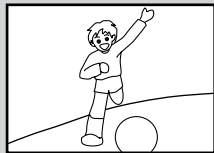
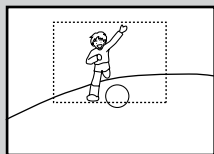
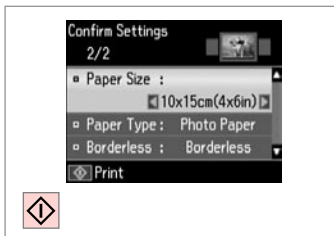


Φotoğrafınızı kırpmaκ veya yakınlaştırmak için **Κırp/Yakınlaştır** öğesini seçin. Görüntü alanını yeniden boyutlandırmak için +/- öğesini kullanın.

Επιλέξτε **Περικοπή/Ζουμ** για περικοπή ή μεγέθυνση/σμίκρυνση της φωτογραφίας σας. Χρησιμοποιήστε +/- για να αλλάξ. το μέγεθος της περ. εικόνας.

Selectați **Crop/Zoom** pentru a decupa sau mări fotografia. Utilizați +/- pentru a redimensiona zona imaginii.

Изберете **Crop/Zoom**, за да изрежете или увеличите снимката. Използвайте +/-, за да оразмерите областта с изображението.

**10**

Κορυαlamaya başlayın.
Αρχίστε την αντιγραφή.
Începeți copierea.
Започнете копиране.

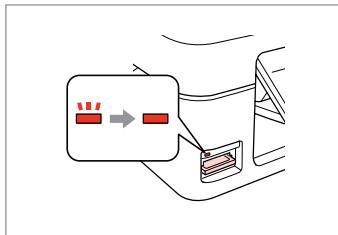
Bir Bellek Kartına Tarama

Σάρωση σε κάρτα μνήμης

Scanarea pe un card de memorie

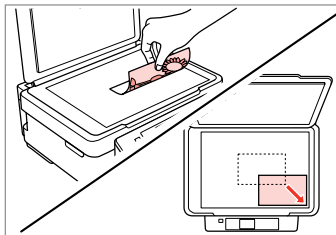
Сканиране към карта с памет

1  ➔ 18



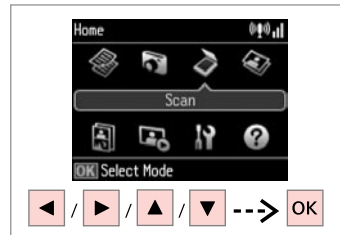
Bir bellek kartı takın.
Eισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

2



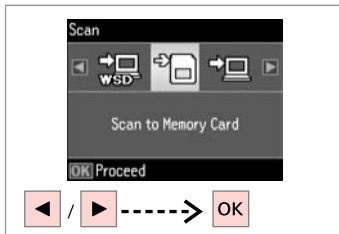
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție orizontală.
Поставете оригинала хоризонтално.

3



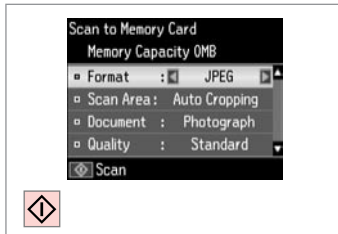
Tara'yı seçin.
Επιλέξτε **Σάρ.**
Selectați **Scan**.
Изберете **Scan**.

4



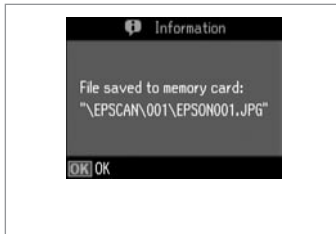
Bellek Kartına Tara ögesini seçin.
Επιλέξτε **Σάρ. στην κάρτα μν.**
Selectați **Scan to Memory Card**.
Изберете **Scan to Memory Card**.

5  ➔ 28



Ayarları seçin ve tarayın.
Επιλέξτε ρυθμίσεις και κάντε σάρωση.
Selectați setările dorite și scanați.
Изберете настройки и сканирайте.


6




Ekrandaki mesajı görüntüleyin.
Δείτε το μήνυμα στην οθόνη.
Verificați mesajul afișat pe ecran.
Проверете съобщението на екрана.



Fotoğrafın kenarları soluk ise, adım **Tarama Alanı** 5 ögesini değiştirin.  ➔ 28

Αν οι άκρες της φωτογραφίας είναι αποχρωματισμένες, αλλάξτε τη **Περ. σάρ.** 5.  ➔ 28

Dacă marginile fotografiei sunt neclare, schimbați setările definite pentru **Scan Area** 5.  ➔ 28

Ако краищата на снимката са бледи, променете **Scan Area** 5.  ➔ 28

Bir Bilgisayara tarama

Σάρωση σε υπολογιστή

Scanarea pe un calculator

Сканиране в компютър



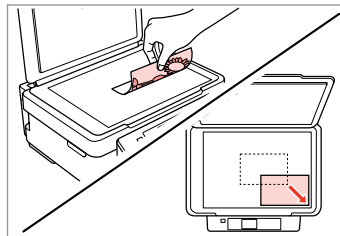
Bilgisayarınıza bu yazıcının yazılımını yüklediğinizden ve yazıcıyı Buradan Başlayın posterindeki talimatlara göre bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό αυτού του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι τον έχετε συνδέσει ακολουθώντας τις οδηγίες του πλαισίου Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat pe calculator programul software pentru această imprimantă și ați conectat-o respectând instrucțiunile de pe fișa Începeți aici.

Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете оттук.

1  → 20



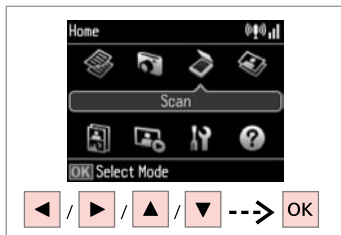
Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

Поставете оригинала хоризонтално.

2



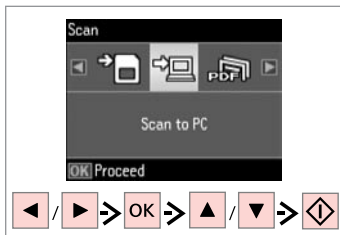
Tara'yı seçin.

Επιλέξτε **Σάρ.**

Selectați **Scan**.

Изберете **Scan**.

3



Bir öğe ve ardından bir bilgisayar seçin.

Επιλέξτε ένα στοιχείο και μετά έναν υπολογιστή.

Selectați un element și apoi un calculator.

Изберете елемент и след това компютър.



Epson Event Manager kullanarak denetim masasında bilgisayar adını değiştirebilirsiniz. Daha fazla bilgi için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda yazılım bilgilerine bakın.

Μπορείτε να αλλάξετε το όνομα του υπολογιστή στον πίνακα ελέγχου, χρησιμοποιώντας την επιλογή Epson Event Manager. Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε τις πληροφορίες του λογισμικού στις Οδηγίες χρήστη στο διαδίκτυο.

Puteți schimba numele calculatorului de la panoul de control folosind Epson Event Manager. Pentru informații suplimentare, consultați online informațiile despre programul software din Ghidul utilizatorului.

Можете да промените името на компютъра на контролния панел чрез Epson Event Manager. За повече подробности вижте информацията за софтуера в интерактивното Ръководство на потребителя.

Kopyala ve Tara Modu Menü Listesi

Λίστα μενού
κατάστασης
λειτουργίας
Αντιγραφή και Σάρ.

Lista meniului
modului Copy și
Scan

Списък с менюта за
режим Copy и Scan

TR  → 28

EL  → 29

RO  → 29

BG  → 30

TR

Kopyala menüsü

Yazd. Ayarları	Yoğunluk	-4 - +4
	Düzen	Kenarlıklı, Kenarlıksız *1
	Küçült/Büyüt	Aynı Boyut, Oto. Say. Sığdır, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Özel Boyut
	Kağıt Byt.	A4, 13×18cm(5×7inç), 10×15cm(4×6inç), A5
	Sayfa Tipi	Düz Kağıt, Fotoğ. Kağıdı
Kalite	Taslak, Standart Kalite	

*1 Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

Fotoğrafları Kopyala/Onar menüsü

Renk Onarımı	Kap., Aç	
Görüntü Seçenekleri	Bilgi ile 1 foto, 1 foto	
Yazd. Ayarları	Kağıt Byt.	10×15cm(4×6inç), 13×18cm(5×7inç), A4
	Sayfa Tipi	Fotoğ. Kağıdı
	Kenarlıksız	Kenarlıksız, Kenarlıklı
Kırp/Yakınlaştır		

Tara menüsü

Bellek Kartına Tara	Format	JPEG, PDF
	Tarama Alanı	Oto. Kırpma, Maks. Alan, A4
	Belge	Metin, Fotoğraf
	Kalite	Standart, En iyi
PC'ye Tara		
PC'ye Tara (PDF)		
PC'ye Tara (E-posta)		
Bilgisayara (WSD) Tara *2		

*2 Bu özellik yalnızca Windows 7/Vista işletim sistemlerinin İngilizce sürümlerinde mevcuttur.

Μενού Αντιγραφή

Ρυθμ. εκτύπωσης	Πυκνός.	-4 έως +4
	Διάταξη	Με περίγρ., Χωρίς περίγρ. *1
	Ζουμ	Πραγμ. μέγ., Αυτ.προσ.σελ., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Προσαρμ. μέγ.
	Μέγ. χαρτ.	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Τύπ. χαρτ.	Απλό χαρτί, Φωτογραφικό χαρτί
	Ποιότητα	Πρόχ., Κανονική Ποιότη.

*1 Η εικόνα σας μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπτεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου, ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

Μενού Αντ./Αποκατ. φωτογ.

Αποκατάσταση χρωμάτων	Απενεργ., Ενεργ.	
Επιλ. εμφάνισης	1 φωτ. με πληρ., 1 φωτ.	
Ρυθμ. εκτύπωσης	Μέγ. χαρτ.	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Τύπ. χαρτ.	Φωτογραφικό χαρτί
	Χωρίς περίγρ.	Χωρίς περίγρ., Με περίγρ.
Περικοπή/Ζουμ		

Μενού Σάρ.

Σάρ. στην κάρτα μν.	Μορφ.	JPEG, PDF
	Περ. σάρ.	Αυτ. περικοπή, Μέγ. περ., A4
	Έγγραφο	Κείμεν., Φωτογραφία
	Ποιότητα	Κανονικό, Βέλτ.
Σάρ. σε Η/Υ		
Σάρ. σε Η/Υ (PDF)		
Σάρ. σε Η/Υ (Email)		
Σάρωση σε Η/Υ (WSD) *2		

*2 Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο για τις εκδόσεις των Windows 7/Vista στα Αγγλικά.

Meniu Copy

Print Settings	Density	-4 până la +4
	Layout	With Border, Borderless *1
	Reduce/Enlarge	Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Custom Size
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality

*1 Imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos a paginii tipărite sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

Meniu Copy/Restore Photos

Color Restoration	Off, On	
Display Options	1 photo with Info., 1 photo	
Print Settings	Paper Size	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Paper Type	Photo Paper
	Borderless	Borderless, With Border
Crop/Zoom		

Meniu Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	Auto Cropping, Max Area, A4
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

*2 Această funcție este disponibilă numai pentru versiunile în limba engleză ale Windows 7/Vista.

Меню Copy

Print Settings	Density	от -4 до +4
	Layout	With Border, Borderless *1
	Reduce/Enlarge	Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Custom Size
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality

*1 Вашето изображение е леко уголемено и изрязано, за да изпълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части на разпечатката или пък областта да се размаже при печата.

Меню Copy/Restore Photos

Color Restoration	Off, On	
Display Options	1 photo with Info., 1 photo	
Print Settings	Paper Size	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Paper Type	Photo Paper
	Borderless	Borderless, With Border
Crop/Zoom		

Меню Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	Auto Cropping, Max Area, A4
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

*2 Тази функция е налична само за английски версии на Windows 7/Vista.

Fotoğrafları Yazdır Modu
Λειτουργία Εκτύπ. φωτ.
Modul Print Photos
Режим Print Photos



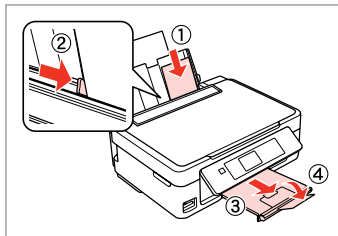
Fotoğraf Yazdırma

Εκτύπωση
φωτογραφιών

Tipărirea fotografiilor

Печатане на снимки

1  → 16



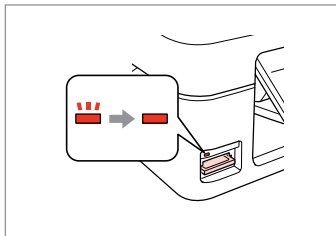
Fotoğraf kağıdını yükleyin.

Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.

Încărcați hârtia foto.

Заредете фотохартия.

2  → 18



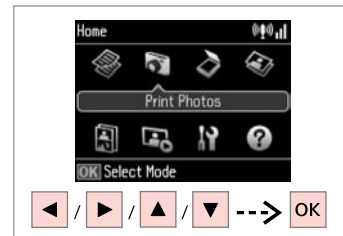
Bir bellek kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



Fotoğrafları Yazdır ögesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**

Selectați **Print Photos**.

Изберете **Print Photos**.

4



Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.

5



Копуа sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.



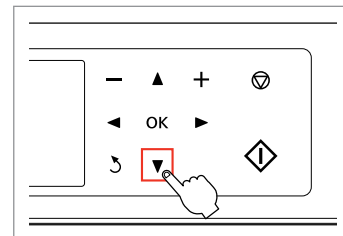
Daha fazla fotoğraf seçmek için, 4 ve 5 no'lu adımları tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το 4 και 5.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați 4 și 5.

За да изберете още снимки, повторете стъпки 4 и 5.

6

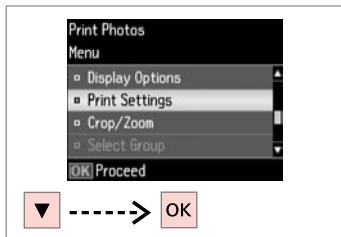


Yazdırma ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης εκτύπωσης.

Accesați meniul de setări pentru tipărire.

Влезте в менюто за настройка на печата.

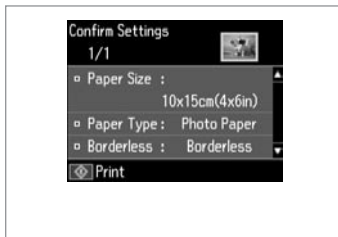
7

Yazd. Ayarları'ni seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτύπωσης**.

Selectați **Print Settings**.

Изберете **Print Settings**.

8

Υγουν baski ayarlarını seçin.

Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.

Selectați setările de tipărire corespunzătoare.

Изберете съответните настройки на печата.



Καθίτ Byt'unu ve Sayfa Tipi'ni ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει Μέγ. χαρτ. και Τύπ. χαρτ.

Asigurați-vă că ați setat valorile pentru Paper Size și Paper Type.

Не забравяйте да зададете Paper Size и Paper Type.

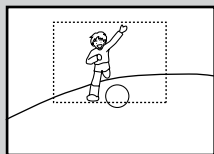
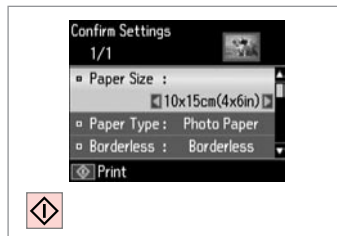


Fotoğrafınızı kırmak veya yakınlaştırmak için **Kırp/Yakınlaştır** öğesini seçin. Görüntü alanını yeniden boyutlandırmak için +/- öğesini kullanın.

Επιλέξτε **Περικοπή/Ζουμ** για περικοπή ή μεγέθυνση/σμίκρυνση της φωτογραφίας σας. Χρησιμοποιήστε +/- για να αλλάξ. το μέγεθος της περ. εικόνας.

Selectați **Crop/Zoom** pentru a decupa sau mări fotografia. Utilizați +/- pentru a redimensiona zona imaginii.

Изберете **Crop/Zoom**, за да изрежете или увеличите снимката. Използвайте +/-, за да оразмерите областта с изображението.

**9**

Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

Започнете печатане.

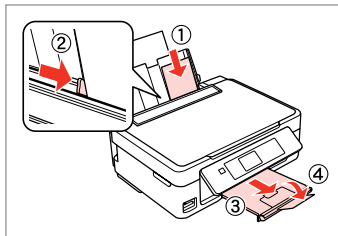
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma

Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις

Τιθάρεα în diverse aspecte

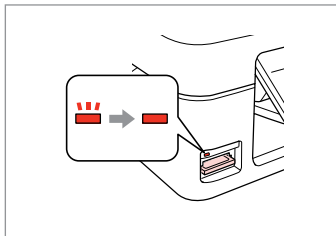
Отпечатване в различни оформлення

1  → 16



Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcăți hârtia foto.
Заредете фотохартия.

2  → 18



Bir bellek kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

3

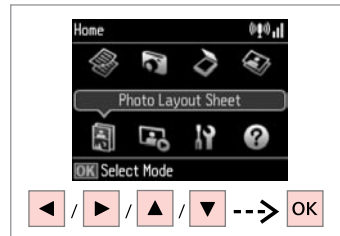
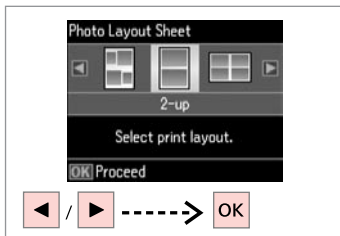


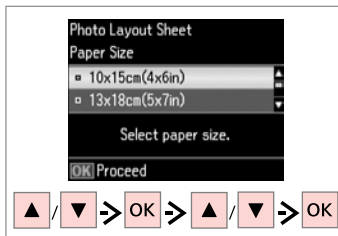
Foto Düzen Sayfası'ni seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φύλλου διάταξ.**
Selectați **Photo Layout Sheet**.
Избeрете **Photo Layout Sheet**.

4



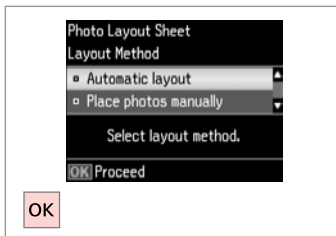
Bir düzen seçin.
Επιλέξτε μια διάταξη.
Selectați un aspect.
Избeрете оформлення.

5



Kağıt türünü ve boyutunu seçin.
Επιλέξτε τύπο και μέγεθος χαρτιού.
Selectați tipul și formatul de hârtie.
Избeрете тип и размер на хартията.

6



Οtomatik düzen'i seçin.
Επιλέξτε **Αυτόματη διάτ.**
Selectați **Automatic layout**.
Избeрете **Automatic layout**.



Fotoları elle yerleştiriri seçerseniz, bir fotoğrafı (a)'da gösterildiği şekilde düzenleyin veya (b)'de gösterildiği şekilde bir boşluk bırakın.

Αν επιλέξετε **Μη αυτόμ. τοποθ. φωτ.**, διατάξτε τη φωτογραφία όπως φαίνεται στο (a) ή αφήστε κενό όπως φαίνεται στο (b).

Dačã selectați **Place photos manually**, aranjați o fotografie conform indicațiilor din figura (a) sau lăsați un spațiu liber conform indicațiilor din figura (b).

Ακο ιζβερете **Place photos manually**, разположете снимка, както е показано на (a), или оставете празно, както е показано на (b).

(a) ◀ / ▶ ---> OK



(b) OK



7



Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Иζберете снимка.



Daha fazla fotoğraf seçmek için, adım 7'i tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 7.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 7.

За да ιζберете οще снимки, повторете стъпка 7.

8



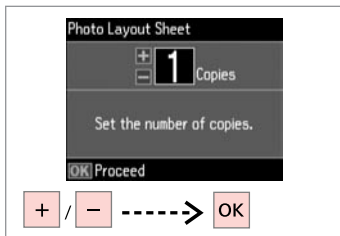
Fotoğrafları seçmeyi tamamlayın.

Ολοκληρώστε την επιλογή των φωτογραφιών.

Finalizați selectarea fotografiilor.

Завършете ιζбора на снимки.

9



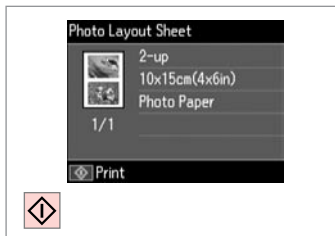
Κορυα sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

10



Yazdırın.

Εκτυπώστε.

Τιπăriți.

Отпечатайте.

Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi

Λίστα μενού
κατάστασης
λειτουργίας Εκτύπ.
φωτ.

Lista meniului
modului Print
Photos

Списък с менюта за
режим Print Photos

TR

Fotoğrafları Yazdır ve Slayt Göst. menüsü

Foto Seç	Tar. Göre Seç, Foto Seçimini İptal Et	
Görüntü Seçenekleri	Bilgi ile 1 foto, 1 foto, Küçük resim	
Yazd. Ayarları	Kağıt Byt.	10×15cm(4×6inç), 13×18cm(5×7inç), A4
	Sayfa Tipi	Fotoğ. Kağıdı, Düz Kağıt
	Kenarlıksız	Kenarlıksız, Kenarlıklı
	Kır. Göz Düz. *1 *2	Kapalı - Geçerli, Açık - Geçerli, Kapalı - Tüm, Açık - Tüm
Kırp/Yakınlaştır		
Grup Seçimi		

*1 Bu fonksiyonlar sadece çıktılarınızı etkiler. Orijinal görüntülerinizi değiştirmezler.

*2 Fotoğrafın türüne göre, görüntünün gözler dışındaki kısımları düzeltilebilir.

TR  → 36

EL  → 37

RO  → 37

BG  → 38

Εκτύπ. φωτ. και μενού Διαδοχ. προβ.

Επιλ. φωτογ.	Επιλογή κατά Ημερ., Ακύρ. επιλ. φωτογ.	
Επιλ. εμφάνισης	1 φωτ. με πληρ., 1 φωτ., Μικρογραφία	
Ρυθμ. εκτύπωσης	Μέγ. χαρτ.	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Τύπ. χαρτ.	Φωτογραφικό χαρτί, Απλό χαρτί
	Χωρίς περίγρ.	Χωρίς περίγρ., Με περίγρ.
	Διόρθ. κόκ. ματιών *1 *2	Απενεργ.- Αυτή, Ενεργ.- Αυτή, Απενεργ.- Όλες, Ενεργ.- Όλες
Περικοπή/Ζουμ		
Επιλ. ομάδας		

*1 Οι λειτουργίες αυτές επηρεάζουν μόνο τις εκτυπώσεις σας. Δεν αλλάζουν τις αρχικές σας εικόνες.

*2 Ανάλογα με τον τύπο της φωτογραφίας, ενδέχεται να διορθωθούν και άλλα μέρη της εικόνας, εκτός από τα μάτια.

Meniurile Print Photos și Slide Show

Select Photos	Select by Date, Cancel Photo Selection	
Display Options	1 photo with Info., 1 photo, Thumbnail	
Print Settings	Paper Size	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Paper Type	Photo Paper, Plain Paper
	Borderless	Borderless, With Border
	Fix Red-Eye *1 *2	Off-Current, On-Current, Off-All, On-All
Crop/Zoom		
Select Group		

*1 Aceste funcții afectează numai documentele tipărite. Imaginile originale nu sunt modificate.

*2 În funcție de tipul fotografiei, se pot corecta și alte părți ale imaginii decât ochii.

Менюта Print Photos и Slide Show

Select Photos	Select by Date, Cancel Photo Selection	
Display Options	1 photo with Info., 1 photo, Thumbnail	
Print Settings	Paper Size	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Paper Type	Photo Paper, Plain Paper
	Borderless	Borderless, With Border
	Fix Red-Eye *1 *2	Off-Current, On-Current, Off-All, On-All
Crop/Zoom		
Select Group		

*1 Тези функции влияят само върху разпечатките ви. Те не променят оригиналните изображения.

*2 В зависимост от вида на снимката могат да бъдат коригирани части от изображението, различни от очите.

Ayar Modu (Bakım)
Λειτουργία Ρύθμ. (Συντήρηση)
Modul Setup (Întreținere)
Режим Setup (Техническо обслужване)



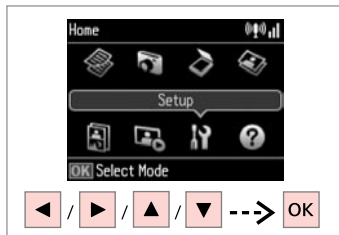
Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης

Verificarea stării cartuşelor de cerneală

Проверка на състоянието на касетата с мастило

1



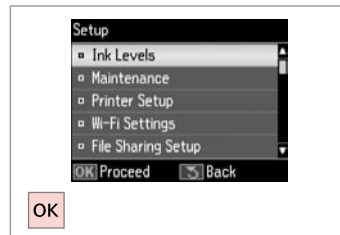
Ayar'ı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

Изберете **Setup**.

2



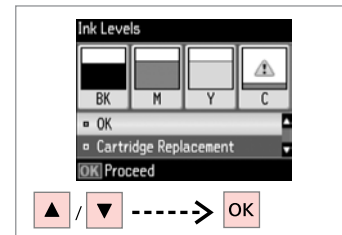
Mürekkep Sev.'ni seçin.

Επιλέξτε **Επίπ. μελ.**

Selectați **Ink Levels**.

Изберете **Ink Levels**.

3



Devam edin veya kartuşu değiştirin.

Συνεχίστε ή αλλάξτε το δοχείο.

Continuați sau schimbați cartuşul.

Продължете или сменете касетата.

BK	M	Y	C	
Siyah	Eflatun	Sarı	Deniz Mavisi	Mürekkep az.
Μαύρο	Ματζέντα	Κίτρινο	Γαλάζιο	Η μελάνη εξαντλείται.
Negru	Magenta	Galben	Cyan	Nivelul cernelii este scăzut.
Черно	Μαγента	Жълто	Циан	Μαстилото е малко.




Mürekkep kartuşu azalıyorsa, yeni bir mürekkep kartuşu hazırlayın.


Αν ένα δοχείο μελάνης εξαντλείται, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο μελάνης.

Dacă un cartuş de cerneală este pe cale să se epuizeze, pregătiți un cartuş nou.

Αко мастилото е малко, подгответе нова касета с мастило.



Adım ③'deki ekranda, bitmiş olmasalarda mürekkep kartuşlarını değiştirmeyi seçebilirsiniz. Bu işlemi **Ayar** modunu, **Bakım**'ı ve ardından **Mürekkep Kartuşu Değiştirme**'yi seçerek de başlatabilirsiniz. Kartuşun değiştirilmesine ilişkin talimatlar için, bkz.  ➔ 56.

Στην οθόνη στο βήμα ③, μπορείτε να επιλέξετε την αντικατάσταση των δοχείων μελάνης ακόμα και αν δεν έχουν εξαντληθεί. Μπορείτε επίσης να εκκινήσετε αυτήν τη λειτουργία επιλέγοντας κατάσταση λειτουργίας **Ρύθμ.**, **Συντήρηση** και, στη συνέχεια, **Αντικατ. δοχείου μελανιού**. Για οδηγίες σχετικά με την αντικατάσταση του δοχείου, βλ.  ➔ 56.

Pe ecran, la pasul ③, puteți opta pentru schimbarea cartușelor de cerneală, chiar dacă acestea nu sunt consumate. De asemenea, puteți efectua această operațiune selectând modul **Setup, Maintenance** și apoi **Ink Cartridge Replacement**. Pentru instrucțiuni privind înlocuirea cartușului, consultați  ➔ 56.

На екрана в стъпка ③ можете да изберете да смените касетите с мастило, дори ако същите не са изразходвани. Можете също да започнете тази операция, като изберете режим **Setup, Maintenance** и след това **Ink Cartridge Replacement**. За инструкции за смяна на касетата вижте  ➔ 56.



Epson, original olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa, mürekkep kartuşu durumu görüntülenemeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελάνης, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελάνης.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartușe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartușelor să nu fie afișată.

Ерson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. При поставяне на неоригинални касети с мастило, състоянието на касетата с мастило може да не бъде показано.



Gösterilen mürekkep düzeyleri yaklaşık bir gösterebilir.

Τα επίπεδα μελάνης που εμφανίζονται αποτελούν ένδειξη κατά προσέγγιση.

Nivelurile de cerneală afișate sunt aproximative.

Показаните нива на мастилото са приблизителни.

Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/ Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός
της κεφαλής
εκτύπωσης

Verificarea/
Curățarea capului de
imprimare

Проверка/
Почистване на
печатащата глава



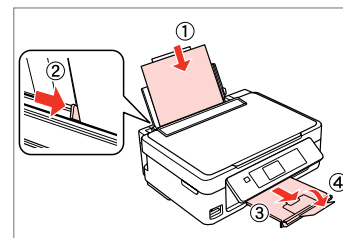
Yazıcı kafasının temizlenmesi sırasında bütün kartuşlardan bir miktar mürekkep kullanılır, bu nedenle sadece yazdırma kalitesi düşükse yazıcı kafasını temizleyin.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης χρησιμοποιεί μελάνη από όλα τα δοχεία, γι' αυτό καθαρίζετε την κεφαλή εκτύπωσης μόνο αν μειώνεται η ποιότητα.

La curățarea capului de imprimare se utilizează o anumită cantitate de cerneală din toate cartușele, deci curățați capul de imprimare numai dacă observați o scădere a calității imprimării.

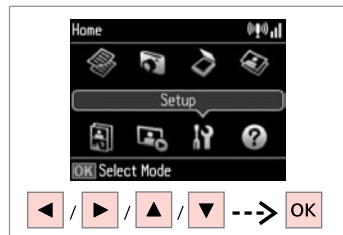
Почистването на печатащата глава консумира малко количество мастило от всички касети, затова я почиствайте, само ако качеството се понижи.

1 → 16



A4 boyutunda kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie A4.
Заредете хартия с размер A4.

2



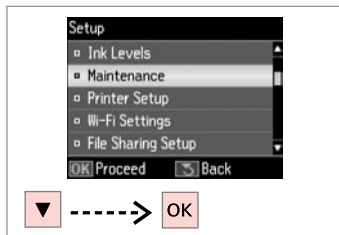
Αyar'ı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

Изберете **Setup**.

3



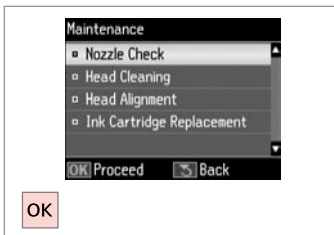
Bakım'ı seçin.

Επιλέξτε **Συντήρηση**.

Selectați **Maintenance**.

Изберете **Maintenance**.

4



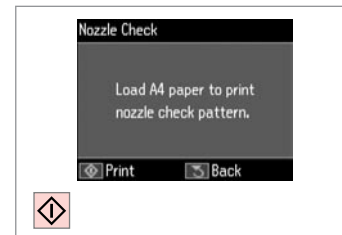
Kafa Başl. Denet.'ü seçin.

Επιλέξτε **Έλεγχ. ακροφ.**

Selectați **Nozzle Check**.

Изберете **Nozzle Check**.

5



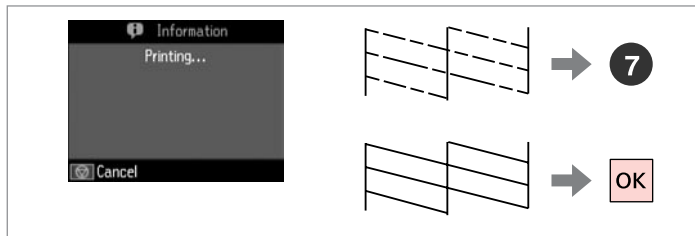
Μεμε kontrolünü başlatın.

Ξεκινήστε τον έλεγχο ακροφυσίων.

Începeți verificarea duzelor.

Стартирайте проверката на дюзиите.

6



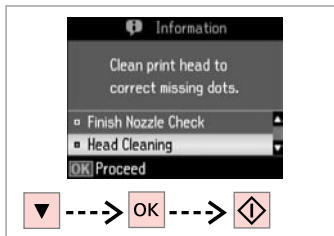
Deseni kontrol edin.

Ελέγξτε το μοτίβο.

Verificați mostra.

Проверете образцеца.

7



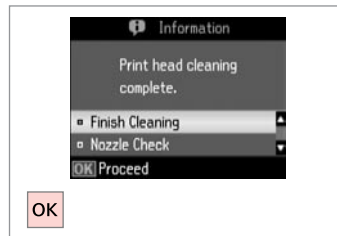
Kafa Temizleme'yi seçin ve devam edin.

Επιλέξτε **Καθαρ. κεφαλής** και ξεκινήστε.

Selectați **Head Cleaning** și începeți.

Изберете **Head Cleaning** и стартирайте.

8



Kafayı temizlemeyi bitirin.

Ολοκληρώστε τον καθαρισμό της κεφαλής.

Finalizați curățarea capului.

Завършете почистването на главата.



Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite iyileşmiyorsa, yazıcıyı en az altı saatliğine kapatın. Ardından yazıcı kafasını tekrar temizlemeye çalışın. Kalite hala iyileşmiyorsa, Epson destek ile irtibata geçin.

An η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, αφήστε απενεργοποιημένο τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă nu apar îmbunătățiri ale calității după patru curățări, opriți imprimanta timp de cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu se îmbunătățește, contactați serviciul de asistență tehnică Epson.

Ако качеството не се подобри след четири почиствания, изключете принтера най-малко за шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако качеството все още не се подобри, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.



Kafa temizliği sırasında yazıcıyı kapatmayın. Kafa temizliği tamamlanmadıysa, baskı yapamazsınız.

Μην απενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή κατά τον καθαρισμό της κεφαλής. Αν ο καθαρισμός της κεφαλής δεν έχει ολοκληρωθεί, ενδέχεται να μην μπλοκείτε να εκτυπώσετε.

Nu opriți imprimanta în timpul operației de curățare a capului de tipărire. Dacă operația de curățare a capului de tipărire nu s-a terminat, este posibil să nu puteți tipări.

Не изключвайте принтера по време на почистване на главата. Ако почистването на главата не завърши, има възможност да не можете да печатате.

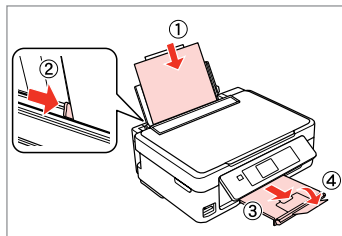
Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de imprimare

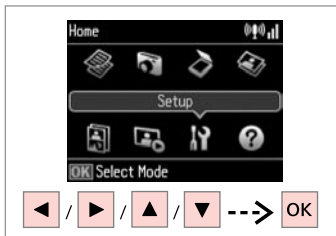
Изравниване на печатащата глава

1  → 16



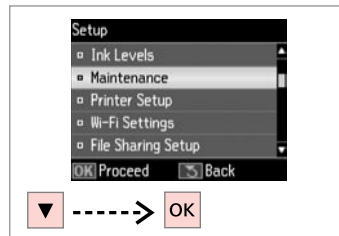
A4 boyutunda kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie A4.
Заредите хартия с размер А4.

2



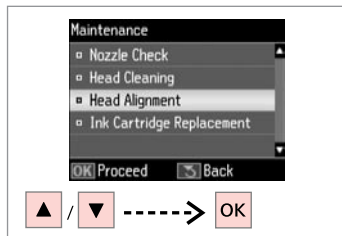
Αyar'ı seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

3



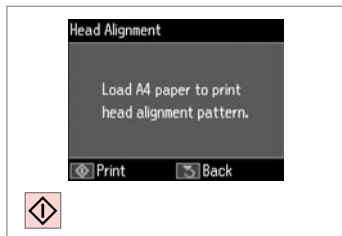
Bakım'ı seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Maintenance**.
Изберете **Maintenance**.

4



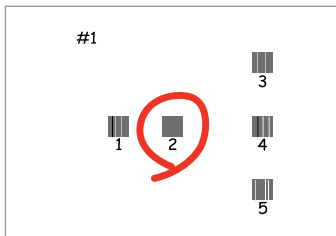
Kafa Hizalama'yı seçin.
Επιλέξτε **Ευθυγρ. κεφαλ.**
Selectați **Head Alignment**.
Изберете **Head Alignment**.

5



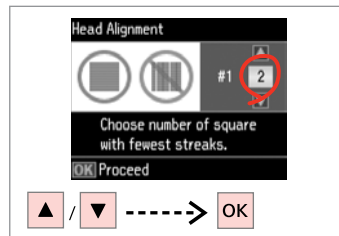
Desenleri yazdırın.
Εκτυπώστε μοτίβα.
Țipăriți mostrele.
Отпечатайте образци.

6

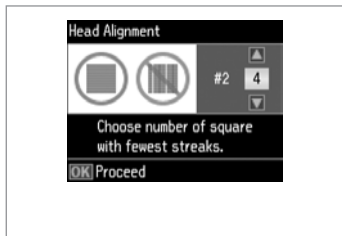


En düzgün deseni seçin.
Επιλέξτε το πιο σταθερό μοτίβο.
Selectați mostra cea mai plină.
Изберете най-плътния образец.

7



#1 için desen numarasını girin.
Εισαγάγετε τον αριθμό μοτίβου για το #1.
Introduceți numărul mostrei pentru #1.
Влезте в номера на образец за #1.

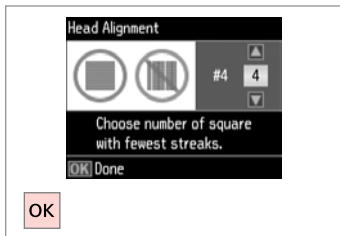
8

Tüm desenler için adım 7'yi tekrarlayın.

Επαναλάβετε 7 για όλα τα μοτίβα.

Repetati 7 pentru toate mostrele.

Повторете 7 за всички набори образци.

9

Yazıcı kafasını hizalamayı bitirin.

Ολοκληρώστε την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.

Finalizați alinierea capului de imprimare.

Завършете изравняването на печатащата глава.



Ayar Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.

Lista meniului modului Setup

Списък на менюта за режим Setup

TR  → 46

EL  → 47

RO  → 47

BG  → 48

TR

Ayar Modu menüsü

Mürekkep Sev.	OK
	Kartuş Değiştirme
Bakım	Kafa Başl. Denet.
	Kafa Temizleme
	Kafa Hizalama
	Mürekkep Kartuşu Değiştirme
Yazıcı Ayarı	Ses
	Dil/Language
Ağ Ayarları	Kablosuz LAN Ayarı
	Elle Kablosuz LAN Ayarı
	Ağ Bağlantısını Denetle
	Ağ Ayarlarını Onayla
Dosya Payl. Ayarı	USB
	Kablosuz LAN
Varsayılan Ayarları Sıfırla	Ağ Ayarları
	Ağ Ayarları hariç tümü
	Tüm Ayarlar

Μενού κατάστ. λειτουρ. Ρύθμ.

Επίπ. μελ.	OK Αντικατάσταση δοχείου
Συντήρηση	Έλεγχ. ακροφ. Καθαρ. κεφαλής Ευθυγρ. κεφαλ. Αντικατ. δοχείου μελανιού
Ρύθμ. εκτυπωτή	Ήχος Γλώσσα/Language
Ρυθμ. δικτύου	Ρύθμ. ασύρματου LAN Χειροκίνητη ρυθμ. δικτύου Έλεγχος σύνδεσης δικτύου Επιβεβ. ρυθμ. δικτύου
Ρύθμ. κοιν. χρ. αρχ.	USB Ασύρματο LAN
Επαναφ. εργοστ. ρυθμ.	Ρυθμ. δικτύου Επαν. όλων εκτός των ρυθμ. δικ. Όλες οι ρυθμ.

Meniu modului Setup

Ink Levels	OK Cartridge Replacement
Maintenance	Nozzle Check Head Cleaning Head Alignment Ink Cartridge Replacement
Printer Setup	Sound Language
Wi-Fi Settings	Wi-Fi Setup Manual Wi-Fi Setup Wi-Fi Connection Check Confirm Wi-Fi Settings
File Sharing Setup	USB Wi-Fi
Restore Default Settings	Wi-Fi Settings All except Wi-Fi Settings All Settings

Меню на режим Setup

Ink Levels	OK
	Cartridge Replacement
Maintenance	Nozzle Check
	Head Cleaning
	Head Alignment
	Ink Cartridge Replacement
Printer Setup	Sound
	Language
Wi-Fi Settings	Wi-Fi Setup
	Manual Wi-Fi Setup
	Wi-Fi Connection Check
	Confirm Wi-Fi Settings
File Sharing Setup	USB
	Wi-Fi
Restore Default Settings	Wi-Fi Settings
	All except Wi-Fi Settings
	All Settings

Sorun Giderme
Επίλυση προβλημάτων
Rezolvarea problemelor
Решаване на проблеми



Hata Mesajları

Μηνύματα
σφάλματος

Mesaje de eroare

Съобщения за
грешки



TR  ➔ 50


EL  ➔ 51



RO  ➔ 52



BG  ➔ 53

TR

Hata Mesajları	Çözüm
Kağıt sıkıştı.	 ➔ 58, 59
Kağıt bitti. Kağıt yükleyin.	Bir miktar kağıt yükleyin. Aksi durumda, kullanmakta olduğunuz ortam türü için belirtilen sayfa sayısı sınırının aşılmadığından emin olun.
İletişim hatası. Bilgisayarı bağlayın.	Bilgisayarın doğru şekilde bağlandığından emin olun. Hata mesajı halen görüntüleniyorsa, tarama yazılımının bilgisayarınızda kurulu olduğundan ve yazılım ayarlarının doğru şekilde ayarlandıklarından emin olun.
Yazıcı hatası. Kapatıp tekrar açın.	Yazıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın. Yazıcıda herhangi bir kağıt olmadığından emin olun. Hata mesajı halen görüntüleniyorsa Epson destek ile temas kurun.
Bir yazıcı mürekkep pedi, kullanım ömrünün sonuna yaklaşıyor. Lütfen, Epson Desteğe danışın.	Yazdırmaya devam etmek için  tuşuna basın. Mürekkep pedi değiştirilene dek mesaj gösterilecektir. Mürekkep pedlerini kullanım ömürleri dolmadan önce değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun. Mürekkep pedleri doymuş olduğunda, yazıcı durur ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteğine ihtiyaç duyulur.
Bir yazıcı mürekkep pedi, kullanım ömrünün sonuna geldi. Lütfen, Epson Desteğe danışın.	Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun.
İşlem iptal edildi. Bellek kartı tanınmadı.	Bellek kartının doğru takıldığından emin olun. Doğru takılmışsa, kart ile ilgili bir sorun olup olmadığını görmek için kontrol edin ve tekrar deneyin.
IP adresi ve alt ağ maskesi bileşimi geçersiz. Belgelerinizi bakın.	Çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na bakın.
Recovery Mode	Donanım yazılımı güncellemesi başarısız oldu. Donanım yazılımı güncellemesini tekrar denemeniz gerekecektir. Bir USB kablosu hazırlayın ve diğer talimatlar için yerel Epson web sitenizi ziyaret edin.

Μηνύματα σφάλματος	Λύση
Εμπλοκή χαρτιού.	☐ ➔ 58, 59
Χαρτί τέλος. Τοποθ. χαρτί.	Τοποθετήστε χαρτί. Διαφορετικά, βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός των φύλλων δεν υπερβαίνει το όριο που έχει καθοριστεί για τον τύπο του μέσου που χρησιμοποιείτε.
Σφάλμα επικοινωνίας. Συνδέστε τον υπολογιστή.	Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι σωστά συνδεδεμένος. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό σάρωσης είναι εγκατεστημένο στον υπολογιστή σας και ότι οι ρυθμίσεις του είναι σωστές.
Σφάλμα εκτυπωτή. Απενερ. τον και ενεργοπ. τον ξανά.	Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παραμείνει χαρτί στον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
Ένα ταμπόν μελανιού του εκτυπωτή πλησιάζει το τέλος ζωής σέρβις του. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.	Πατήστε  για να συνεχίσετε την εκτύπωση. Το μήνυμα θα εμφανίζεται μέχρι να αντικατασταθεί το ταμπόν μελάνης. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να αντικαταστήσετε τα ταμπόν μελάνης προτού κορεστούν πλήρως. Όταν κορεστούν τα ταμπόν μελάνης, ο εκτυπωτής σταματά να λειτουργεί και θα πρέπει να απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να συνεχίσετε να τυπώνετε.
Ένα ταμπόν μελανιού του εκτυπωτή εξάντλησε τη ζωή σέρβις του. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.	Απευθυνθείτε στο τμήμα υποστήριξης της Epson για αντικατάσταση των ταμπόν μελάνης.
Ακύρωση λειτουργίας. Δεν αναγ. κάρτα μνήμης.	Βεβαιωθείτε ότι η κάρτα μνήμης έχει τοποθετηθεί σωστά. Αν έχει τοποθετηθεί σωστά, ελέγξτε αν υπάρχει πρόβλημα με την κάρτα και προσπαθήστε ξανά.
Ο συνδυασμός της διεύθυνσης IP και της μάσκακ υποδικτύου δεν ισχύει. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.
Recovery Mode	Η ενημέρωση υλικολογισμικού απέτυχε. Θα πρέπει να επιχειρήσετε ξανά να ενημερώσετε το υλικολογισμικό. Προετοιμάστε ένα καλώδιο USB και επισκεφθείτε την τοποθεσία web της Epson για περισσότερες οδηγίες.

Mesaje de eroare	Soluție
Paper jam.	 ➔ 58, 59
Paper out. Load paper.	Încărcați hârtie. Altfel, asigurați-vă că numărul de coli nu depășește limita specificată pentru tipul suportului de tipărire utilizat.
Communication error. Connect computer.	Verificați dacă este conectat corect calculatorul. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, verificați dacă programul de scanare este instalat pe calculatorul dumneavoastră și dacă acesta a fost configurat corect.
Printer error. Turn power off and on again.	Oprii și apoi reporniți imprimanta. Asigurați-vă că nu mai există hârtie în imprimantă. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Apăsăți pe  pentru a continua tipărirea. Mesajul va fi afișat până când tamponul de cerneală va fi înlocuit. Contactați asistența tehnică Epson pentru a înlocui tamponurile de cerneală înainte de sfârșitul duratei lor de funcționare. Când tamponurile de cerneală sunt saturate, imprimanta se oprește și este necesar să contactați asistența tehnică Epson pentru a continua tipărirea.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Contactați asistența tehnică Epson pentru a înlocui tamponurile de cerneală.
Operation canceled. No memory card recognized.	Asigurați-vă că ați introdus corect cardul de memorie. Dacă este corect introdus, verificați dacă nu sunt probleme cu cardul și încercați din nou.
Combination of IP address and subnet mask is invalid. See documentation.	Consultați online Ghidul de rețea.
Recovery Mode	Actualizarea programului firmware a eșuat. Va trebui să încercați să actualizați programul firmware. Pregătiți un cablu USB și vizitați situl web local al Epson pentru instrucțiuni suplimentare.

Съобщения за грешки	Решение
Paper jam.	 ➔ 58, 59
Paper out. Load paper.	Заредете хартия. В противен случай, уверете се, че броят на листите не надвишава определения лимит за типа медия, която използвате.
Communication error. Connect computer.	Уверете се, че компютърът е свързан правилно. Ако съобщението за грешка се появява отново, уверете се, че сканираният софтуер е инсталиран на компютъра ви и че са зададени правилни настройки на софтуера.
Printer error. Turn power off and on again.	Изключете принтера и го включете отново. Уверете се, че в принтера няма останала хартия. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Натиснете  , за да продължите отпечатването. Съобщението ще се показва до смяна на възглавничката. Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към сервиза за поддръжка на Epson.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките.
Operation canceled. No memory card recognized.	Уверете се, че памет - картата е била поставена правилно. Ако е поставена правилно, проверете дали проблемът не е в картата и опитайте отново.
Combination of IP address and subnet mask is invalid. See documentation.	Вижте интерактивното Мрежово ръководство.
Recovery Mode	Актуализирането на фирмуера е неуспешно. Ще трябва да повторите актуализирането на фирмуера. Подгответе USB кабел и посетете локалния уебсайт на Epson за допълнителни инструкции.

Mürekkep Talimatları

Προφυλάξεις για τη μελάνη

Măsuri de securitate la utilizarea cernelii

Предпазни мерки за мастилото



Μürekkep Kartuşunun Taşınmasına Yönelik Önlemler

- Yazıcı kafasını asla elinizle hareket ettirmeyin.
- İdeal yazdırma kafası performansını korumak için, sadece yazdırma sırasında değil mürekkep kartuşu değişimi ve yazdırma kafası temizleme gibi bakım işlemlerinde de bir miktar mürekkep harcanır.
- Maksimum mürekkep verimini sağlamak için mürekkep kartuşunu sadece yenisi ile değiştireceğiniz zaman çıkarın. Mürekkebi azalmış olan kartuşlar yeniden takıldığında kullanılamayabilir.
- Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep düzeyleri hakkındaki bilgiler gösterilmeyebilir.
- Mürekkep kartuşları çıkarılmış şekilde yazıcıyı bırakmayın ya da kartuş değişimi sırasında yazıcıyı kapatmayın. Aksi halde, yazdırma kafası nozüllerinde kalan mürekkep kuruyacak ve baskı yapmanızı engelleyebilecektir.
- Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Kartuş, güvenilirliğini sağlamak amacıyla vakumlu ambalaj içindedir.
- Epson tarafından üretilmemiş diğer ürünler, Epson'un garanti kapsamında olmayan hasarlara yol açabileceği gibi bazı durumlarda da hatalı yazıcı davranışlarına neden olabilir.
- Mürekkep dolumu sırasında yazıcıyı kapatmayın. Mürekkep dolumu tamamlanmadıysa, baskı yapamayabilirsiniz.
- Tüm mürekkep kartuşlarını takın; aksi halde baskı yapamazsınız.



Προφυλάξεις χειρισμού δοχείου μελάνης

- Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση της κεφαλής εκτύπωσης, καταναλώνεται κάποια ποσότητα μελάνης από όλα τα δοχεία όχι μόνο κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, αλλά και κατά τις λειτουργίες συντήρησης, όπως κατά την αντικατάσταση του δοχείου μελάνης και τον καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης.
- Για μέγιστη απόδοση μελάνης, αφαιρείτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
- Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να εμφανιστούν πληροφορίες σχετικά με τα επίπεδα μη γνήσιων μελάνης.
- Μην αφήσετε τον εκτυπωτή χωρίς δοχεία μελάνης ή μην τον απενεργοποιήσετε κατά την αντικατάσταση των δοχείων. Διαφορετικά, η μελάνη που μένει στα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης θα στεγνώσει και δεν θα είναι δυνατή η εκτύπωση.
- Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης ώσπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοπιστία του.
- Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
- Μην απενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή κατά την πλήρωση των δοχείων μελάνης. Αν η συμπλήρωση μελάνης δεν έχει ολοκληρωθεί, ενδέχεται να μην μπορείτε να εκτυπώσετε.
- Εγκαταστήστε όλα τα δοχεία μελάνης, διαφορετικά δεν θα μπορείτε να εκτυπώσετε.



Precauții la manevrarea cartușelor de cerneală

- Nu deplasați niciodată capul de imprimare cu mâna.
- Pentru a menține funcționarea optimă a capului de tipărire, o anumită cantitate de cerneală va fi consumată din toate cartușele nu numai pentru tipărire, dar și pentru efectuarea operațiilor de întreținere, de exemplu la înlocuirea cartușelor de cerneală sau la curățarea capului de tipărire.
- Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuș de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuș cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
- Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca dacă folosiți cartușe neoriginale, informațiile despre nivelurile de cerneală să nu fie afișate.
- Nu lăsați imprimanta cu cartușele de cerneală scoase și nu închideți imprimanta în timpul efectuării operației de înlocuire a cartușelor. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de tipărire se va usca și nu veți mai putea tipări.
- Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală până când nu sunteți gata să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a-și menține fiabilitatea.
- Produsele care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
- Nu opriți imprimanta în timpul operației de încărcare a cernelii. Dacă operația de încărcare a cernelii nu s-a terminat, este posibil să nu puteți tipări.
- Instalați toate cartușele de cerneală; în caz contrar, nu veți putea tipări.



Предпазни мерки при работа с касета с мастило

- Никога не местете печатащата глава с ръка.
- За да се поддържа оптимална работа на печатащата глава, се използва малко количество мастило от всички касети не само по време на печат, но и при поддръжка като смяна на касета с мастило и почистване на печатащата глава.
- За постигане на максимална ефективност на мастилото, сваляйте касетата с мастило, само когато сте готови да я смените. При повторно поставяне на касети с мастило със статус „малко мастило“, може да не е възможно използването им.
- Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информация за нивото на мастило в неоригинални касети може да не бъде показана.
- Не оставяйте принтера с извадени касети с мастило и не изключвайте принтера по време на смяна на касета. В противен случай останалото мастило по дюзите на печатащата глава може да изсъхне и печатът след това да не е възможен.
- Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
- Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
- Не изключвайте принтера по време на зареждане с мастило. Ако зареждането с мастило не завърши, има възможност да не можете да печатате.
- Инсталирайте всички касети; в противен случай не можете да печатате.



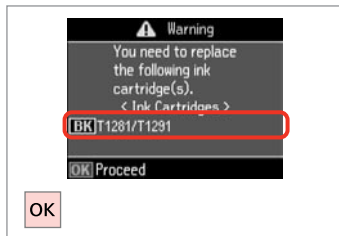
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Αντικατάσταση δοχείων μελάνης

Înlocuirea cartuşelor de cerneală

Смяна на касети с мастило

1



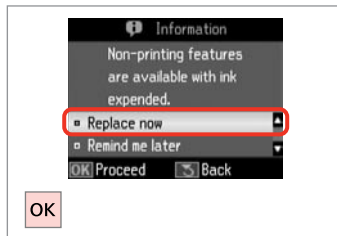
Değiştirilecek mürekkep rengini kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

2



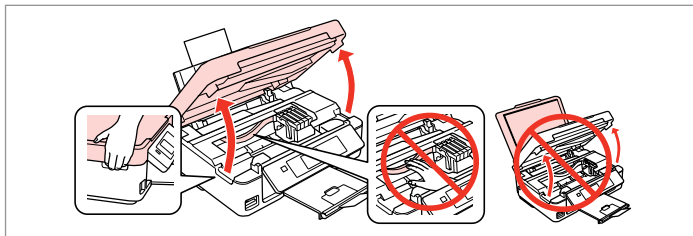
Şimdi **değiştir**'i seçin.

Επιλέξτε **Αντικ. τώρα**.

Selectați **Replace now**.

Изберете **Replace now**.

3



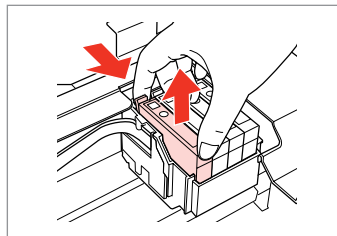
Αçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.

4



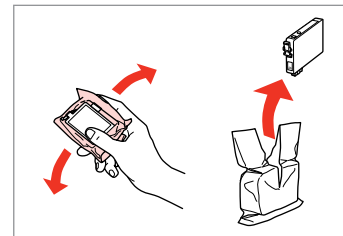
Parmaklarınızın arasında sıkıştırıp çıkartın.

Πιάστε το και αφαιρέστε το.

Strângeți și îndepărtați.

Притиснете и извадете.

5



Yeni kartuşu çalkalayın.

Ανακινήστε το νέο δοχείο.

Agitați cartuşul nou.

Разклатете новата касета.



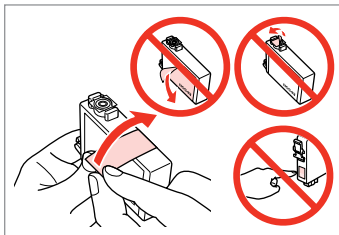
Μύρεκκερ καρτuşunun yanlarında bulunan kancaları kırmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedaţi cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartuşului.

Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

6



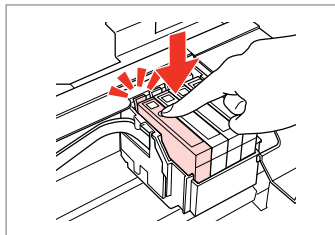
Σαρί bandi çıkartın.

Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.

Scoateţi banda galbenă.

Отстранете жълтата лента.

7



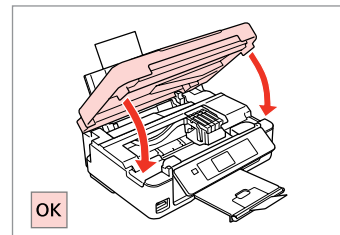
Yerleştirip itin.

Τοποθετήστε και σπρώξτε.

Introduceţi şi împingeţi.

Вкарайте и натиснете.

8



Κατατίπ mürekkep yüklemesine başlayın.

Κλείστε και αρχίστε την πλήρωση με μελάνη.

Închideţi şi începeţi încărcarea cu cerneală.

Затворете и започнете да зареждате мастило.



Kopyalama esnasında mürekkep kartuşunu değiştirmek zorunda kalırsanız, mürekkep dolumu bittikten sonra kopya kalitesinden emin olmak için kopyalanan işi iptal edin ve orijinaleri yeniden yerleştirerek işleme yeniden başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελάνης, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiţi un cartuş de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulaţi activitatea în curs şi reluăţi-o de la amplasarea originalelor.

Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете заданието и го стартирайте отново с поставяне на оригиналите.

Καğıt Sıkıřması
Εμπλοκή χαρτιού
Blocarea hârtiei
Засядане на хартия

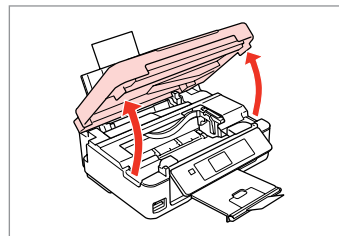
Καğıt Sıkıřması - içte sıkıřma 1

Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο εσωτερικό 1

Blocarea hârtiei – prindere în interior 1

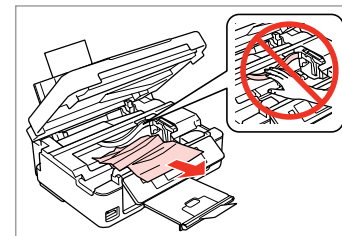
Засядане на хартия – заседнала вътре 1

1



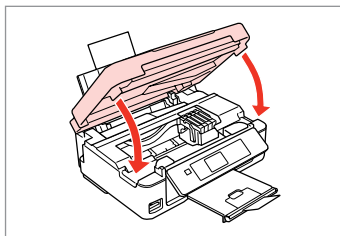
Аçın.
Ανοιξτε.
Deschideți.
Отворете.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3



Kapatın.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.

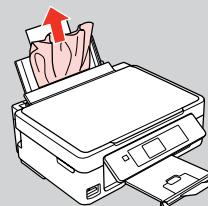


Καğıt, arka besleyicide kalmıřsa yavařca dıřarı dođru çekin.

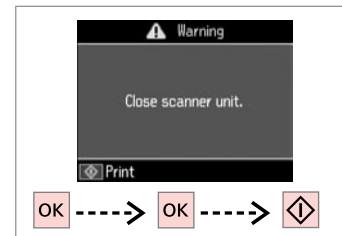
Αν το χαρτί παραμένει στην πίσω τροφοδοσία, τραβήξτε το έξω προσεκτικά.

Daçă în apropierea unității de alimentare din spate a râmas hârtie, scoateți-o cu atenție.

Αко близо до задното подаващо устройство има останала хартия, издърпайте я.



4



Yazdırmaya devam etmek için basın.

Πατήστε για να συνεχίσετε την εκτύπωση.

Apăsați pentru a continua tipărirea.

Натиснете, за да продължите отпечатването.

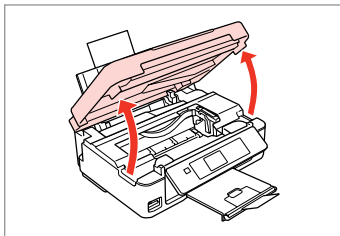
Καğıt Sıkıřması - ite sıkıřma 2

Εμπλοκή χαρτιου - εμπλοκή στο εσωτερικό 2

Blocarea hârtiei – prindere în interior 2

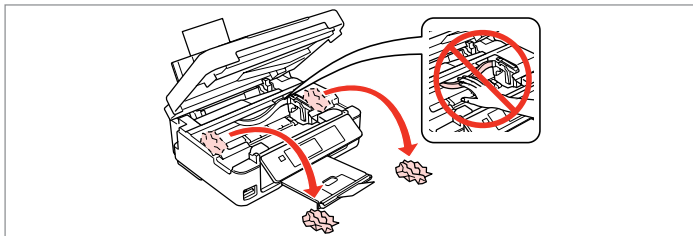
Засядане на хартия – заседнала вътре 2

1



Açın.
Aνοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

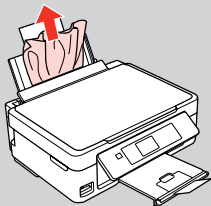


Καğıt, arka besleyicide kalmıřsa yavařca dıřarı dođru çekin.

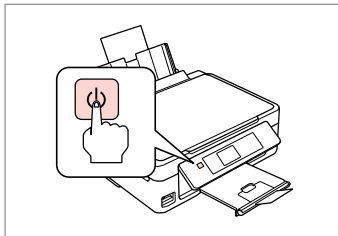
Αν το χαρτί παραμένει στην πίσω τροφοδοσία, τραβήξτε το έξω προσεκτικά.

Dacă în apropierea unității de alimentare din spate a rămas hârtie, scoateți-o cu atenție.

Αко близо до задното подаващо устройство има останала хартия, издърпайте я.

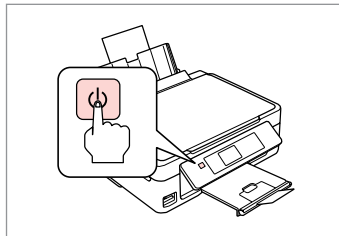


3



Yazıcıyı kapatın.
Απενεργοποιήστε.
Οπρίți.
Изключете.

4



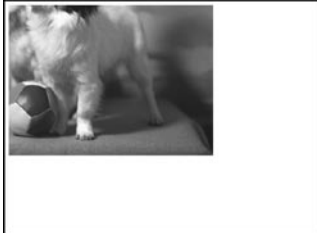
Açın.
Ενεργοποιήστε.
Porniți.
Включете.

Yazdırma Kalitesi/ Düzen Sorunları

Προβλήματα
ποιότητας/διάταξης
εκτύπωσης




Probleme privind
calitatea/aspectul
tipăririi

Проблеми с
качеството
на печата/
оформлението



TR

Aşağıdaki çözümleri Yukarıdan aşağı sırasıyla uygulayın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzunuzu bakın.

Sorunlar	Çözüm No.
Çıktınızda veya kopyalarınızda şeritler (ince çizgiler) görülüyor.	1 2 3 4 5 6 8
Çıktınız bulanık veya bulanmış.	1 2 3 4 5 7
Çıktınız soluk veya üzerinde boşluklar var.	1 2 3 6
Çıktınız kumlu.	4
Yanlış veya eksik renkler var.	3 6
Görüntü boyutu veya konumu yanlış.	9 10 11 12
Çözümler	
1 Her bir Yazd. Ayarları menüsünde doğru kağıt tipini seçtiğinizden emin olun.	
2 Kağıdın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz veya parlak olan taraf) doğru konuma baktığınızdan emin olun.  → 16	
3 Yazıcı kafasını temizleyin.  → 42	
4 Yazıcı kafasını LCD panel üzerindeki Ayar menüsündeki Bakım ögesini kullanarak hizalayın. Kalite iyileşmiyorsa, yazıcı sürücüsü yardımcı programı ile hizalamayı deneyin. Yazıcı kafasını hizalama hakkında bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzunuzu bakın.	
5 Yazıcının içini temizlemek için doküman tablasına herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Daha detaylı bilgi için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuzunuzu bakın.	
6 En iyi sonuçları almak için, mürekkep kartuşunu ambalajını açtıktan sonraki altı ay içinde kullanın.	
7 Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.	
8 Kopyanızda moiré (çaprazlama) desen görüntüleniyorsa, Küçült/Büyüt ayarını değiştirin veya orijinalinizin konumunu değiştirin.	
9 Yüklenen kağıt için her bir Yazd. Ayarları menüsünden doğru Kağıt Byt. , Düzen ve Küçült/Büyüt ayarını seçtiğinizden emin olun.	
10 Kağıdı yüklediğinizden ( → 16) ve orijinali doğru şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.	
11 Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.	
12 Doküman tablasını temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuzunuzu bakın.	

Προβλήματα	Αριθμός λύσης
Εμφανίζονται λεπτές γραμμές στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφα.	1 2 3 4 5 6 8
Η εκτύπωση είναι θολή ή μουτζουρωμένη.	1 2 3 4 5 7
Η εκτύπωσή σας έχει κενά.	1 2 3 6
Η εκτύπωση έχει στίγματα.	4
Εμφανίζονται λανθασμένα ή ελλιπή χρώματα.	3 6
Το μέγεθος ή η θέση της εικόνας είναι λανθασμένα.	9 10 11 12
Λύσεις	
1	Βεβαιωθείτε ότι επιλέξατε το σωστό τύπο χαρτιού σε κάθε μενού Ρυθμ. εκτύπωσης .
2	Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή η πιο γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού είναι στραμμένη προς τα δεξιά. ☐ ➔ 16
3	Καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☐ ➔ 42
4	Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης από την επιλογή Συντήρηση στο μενού Ρύθμ. στον πίνακα LCD. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, κάντε ευθυγράμμιση χρησιμοποιώντας το βοηθητικό πρόγραμμα του οδηγού του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.
5	Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε ένα έγγραφο στον πίνακα εγγράφων. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .
6	Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας.
7	Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.
8	Αν εμφανιστεί το μοτίβο μοιρί στο αντίγραφό σας, αλλάξτε τη ρύθμιση Ζουμ ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου.
9	Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση Μέγ. χαρτ., Διάταξη και Ζουμ σε κάθε μενού Ρυθμ. εκτύπωσης για το χαρτί που τοποθετήθηκε.
10	Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το χαρτί (☐ ➔ 16) και το πρωτότυπο σωστά.
11	Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.
12	Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .

Probleme	Soluția nr.
Observați benzi (linii mai deschise) pe documentele sau copiile tipărite.	1 2 3 4 5 6 8
Documentele tipărite sunt neclare sau pătate.	1 2 3 4 5 7
Documentele tipărite sunt slab imprimate sau au zone lipsă.	1 2 3 6
Documentele tipărite par a fi granulate.	4
Observați culori incorecte sau culori care lipsesc.	3 6
Poziția și dimensiunile imaginii sunt incorecte.	9 10 11 12
Soluții	
1	Asigurați-vă că ați selectat corect tipul de hârtie în fiecare meniu Print Settings .
2	Verificați dacă ați așezat hârtia cu fața în direcția corectă (fața mai albă sau mai lucioasă). ☞ ➔ 16
3	Curățați capul de tipărire. ☞ ➔ 42
4	Aliniați capul de tipărire din Maintenance aflat în meniul Setup de pe panoul LCD. Dacă nu se constată îmbunătățirea calității, aliniați utilizând driverul de imprimantă. Consultați online Ghidul utilizatorului pentru a alinia capul de tipărire.
5	Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a amplasa niciun document pe masa pentru documente. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online.
6	Pentru rezultate optime, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului.
7	Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.
8	Dacă pe copia dumneavoastră apare un efect de moarare (hașurare), modificați selecția pentru Reduce/Enlarge sau schimbați poziția originalului.
9	Asigurați-vă că ați selectat corect setările pentru Paper Size, Layout și Reduce/Enlarge din fiecare meniu Print Settings corespunzător cu hârtia încărcată.
10	Asigurați-vă că hârtia este încărcată (☞ ➔ 16) și că originalul este așezat corect.
11	Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.
12	Curățați panoul de scanare. Consultați Ghidul utilizatorului online.

Проблеми	Решение №
Виждате линии (светли ивици) върху вашите разпечатки или копия.	1 2 3 4 5 6 8
Разпечатката ви е замъглена или замазана.	1 2 3 4 5 7
Разпечатката ви е неясна или има пропуски.	1 2 3 6
Разпечатката ви изглежда зърнеста.	4
Виждате неправилни или липсващи цветове.	3 6
Размерът или позицията на изображението са неправилни.	9 10 11 12
Решения	
1	Уверете се, че сте избрали правилния тип хартия във всяко меню Print Settings .
2	Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцовата страна), е поставена в правилната посока. ☐ ➔ 16
3	Почистете печатащата глава. ☐ ➔ 42
4	Подравнете печатащата глава от Maintenance в меню Setup на течнокристалния панел. Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване като използвате функцията на драйвера на принтера. Вижте интерактивното Ръководство на потребителя за подравняване на печатащата глава.
5	За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху плота за документи. За повече информация разгледайте интерактивното Ръководство на потребителя .
6	За оптимални резултати използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от отварянето на опаковката.
7	Старайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия.
8	Ако върху копието ви се появи моаре (щриховка), сменете настройката за Reduce/Enlarge или сменете позицията на оригинала.
9	Уверете се, че сте избрали правилните настройки за Paper Size, Layout и Reduce/Enlarge във всяко меню Print Settings за заредената хартия.
10	Проверете дали сте заредили хартия (☐ ➔ 16) и дали сте поставили оригиналите правилно.
11	Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко встрани от ъгъла.
12	Почистете плота за документи. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя .

Epson Desteği İrtibata Geçme

Επικοινωνία με την Υποστήριξη της Epson

Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson

Връзка със Сервиза за поддръжка на Epson

Ürün belgelerindeki sorun giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemiyorsanız teknik destek web sitesini ziyaret edin.
<http://support.epson.net/>

Ya da Epson destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Burada belirtilmemişse, ürünü aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων στην τεκμηρίωση του προϊόντος σας, επισκεφθείτε την εξής τοποθεσία web τεχνικής υποστήριξης.

<http://support.epson.net/>

Η επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας, στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν εμφανίζονται εκεί, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema folosind informațiile de depanare din documentația produsului, vizitați următorul sit web cu informații pentru asistență tehnică. <http://support.epson.net/>

Sau contactați serviciile de asistență tehnică ale Epson. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciile de asistență tehnică Epson din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe fișa de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Ако не можете да решите проблема, използвайте информацията за решаване на проблеми в документацията на продукта, посетете уебсайта за техническа поддръжка. <http://support.epson.net/>

Или се свържете с техническия персонал на Epson за помощ. Можете да получите информация за връзка със сервиза за поддръжка на Epson от вашето онлайн Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако там няма такава информация, се свържете с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.



Faks için çevirme listesi verisi ve/veya ağ ayarları ürünün hafızasında saklanabilir. Ürünün bozulma veya tamiri yüzünden veri ve/veya ayarlar kaybolabilir. Epson herhangi bir verinin kaybolmasından, veri ve/veya ayarların yedeklenmesi veya kurtarılmasından garanti süresince dahi sorumlu olmayacaktır. Kendi yedekleme verinizi oluşturmanızı ya da notlar almanızı tavsiye ediyoruz.

Τα δεδομένα της λίστας κλήσεων για τις ρυθμίσεις φαξ ή/και δικτύου μπορεί να αποθηκεύονται στη μνήμη του προϊόντος. Λόγω της βλάβης ή της επιδιόρθωσης ενός προϊόντος, τα δεδομένα ή/και οι ρυθμίσεις μπορεί να χαθούν. Η Epson δεν θα ευθύνεται για την απώλεια οποιωνδήποτε δεδομένων, για τη δημιουργία αντιγράφων ασφαλείας ή την ανάκτηση δεδομένων ή/και ρυθμίσεων ακόμα και κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης. Προτείνουμε να δημιουργήσετε αντίγραφα ασφαλείας για τα δεδομένα σας ή να κρατήσετε σημειώσεις.

Datele din lista de apelare pentru fax și/sau setările rețelei pot fi salvate în memoria produsului. Datorită unei căderi de curent sau a unei reparații, este posibil să fi pierdut datele și/sau setările. Epson nu va fi făcut responsabil pentru pierderea datelor, pentru crearea copiilor de rezervă sau pentru recuperarea datelor și/sau a setărilor nici măcar în perioada de garanție. Vă recomandăm să vă creați propriile copii de rezervă ale datelor sau să vă notați informațiile.

Списъкът с данни за набиране за факс и/или мрежови настройки може да се съхранява в паметта на продукта. Поради повреда или ремонт на продукта, данните и/или настройките могат да се изгубят. Epson не носи отговорност за загубата на данни, за архивирване или възстановяване на данни и/или настройки, дори по време на гаранционния срок. Ние препоръчваме да архивирате данните или да си водите бележки.

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

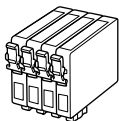
SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™













Kullanılabilir mürekkep kartuşu boyutları bölgeye göre değişir.

Τα μεγέθη των διαθέσιμων δοχείων μελάνης διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή.

Dimensiunile disponibile pentru cartușele de cerneală diferă în funcție de regiune.

Наличните касети с мастило варират според региона.

Epson Stylus SX440W/SX445W		BK	C	M	Y
Tilki Αλεπού Vulpes Лисица		T1281 	T1282 	T1283 	T1284 
Elma Μήλο Măr Ябълка		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
TR		Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sarı
EL		Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο
RO		Negru	Cyan	Magenta	Galben
BG		Черно	Циан	Μαγента	Жълто

Epson Stylus NX430	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	133	133	133	133
	138	138	138	138